

AMPURDAN

Figueras, 18 de Mayo de 1977

Año XXXIV - Núm 1.753

Depósito Legal, GE. 57-1958

Precio: 15 Pesetas



Elecciones 77

**Biografía de
los once candidatos
ampurdaneses**

Festival Lluís Llach

La Festa de Sant Baldiri

Les eleccions de 1936

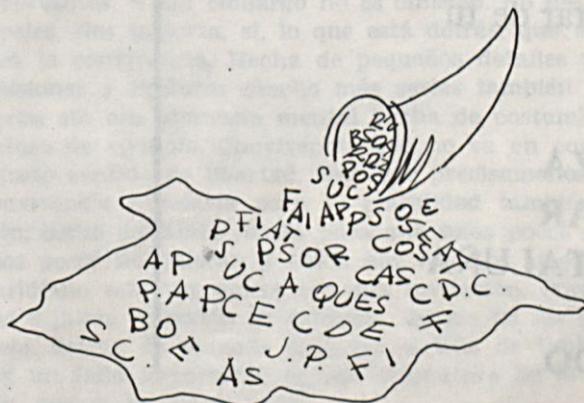
L'APLEC DE LA SARDANA

Diumenge passat celebrarem el nostre Aplec de la Sardana. Un bosquet d'alzines, una pluja a mitja tarda, una acertada organització i... els sardanistes vinguts de fora. A l'aplec hi mancà la resposta de Figueres.



el tango de la vida

por *cos*



... AL FINAL BUENA COSECHA -

cos
H

**ALIANZA
POPULAR
DE
CATALUÑA**



**ALIANÇA
POPULAR
DE
CATALUNYA**

Si quieres una CATALUÑA
con autonomía defendiendo
la unidad de ESPAÑA

Si eres un TRABAJADOR
consciente y quieres participar
en la riqueza creada por tu
trabajo.

Si crees en la INICIATIVA
PRIVADA como el mejor
sistema económico y
social para nuestro
pueblo.

Si defiendes la integridad
y el bienestar de tu
FAMILIA.

*** ALIANZA
POPULAR
DE CATALUÑA
ES TU
PARTIDO.**

Si vols una CATALUNYA
amb autonomia defensant
la unitat d'ESPANYA.

Si ets un TREBALLADOR
conscient i vols participar
en la riquesa creada pel teu
treball.

Si creus en la INICIATIVA
PRIVADA com el millor
sistema econòmic i
social del nostre
poble.

Si defenses la integritat
i el benestar de la
teva FAMILIA.

*** ALIANÇA
POPULAR
DE CATALUNYA
ES EL TEU
PARTIT.**



SEMENARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL

Director:

José M.^a Elorduy

Subdirector:

Nuria Munarriz

Redactor Jefe:

José M.^a Bernils

Redactores:

José M.^a Bernils Jr.

Joaquín Crumols

José Fajol

M.^a Teresa Gelis

Juan de Genover

José M.^a Gumbau

Pedro Pascua

A'berto Planas

Pedro Prada

Narciso Sala

Esteban Vila

Colaboradores:

Maurici Duran

Pere Font

Joaquín Gironella

Juan Morales

Manuel Pont

Josep Puigmal

M.^a Isabel Rey

Dibujante:

Juan Cos

Fotógrafo:

Torner

Diseños:

Carmen Reixach

Delegado asuntos económicos:

José Luis Torres

Administrador:

Florentino Lázaro

Redacción y Administración:

c/. Juan Maragall, 18

Teléfono 50 07 39

Imprime:

Gráficas Montserrat

c/. Esperanza, 6

Teléfono 50 03 44

Edita:

M.C.S.E.

Depósito legal:

GE. 57-1958

MERIDIANO DE FIGUERAS

De lo pequeño

El país está viviendo unas jornadas importantes. De trascendencia histórica sin duda ninguna: Cesión de derechos en la Casa Real, últimos plazos electorales a contra reloj, personajes extranjeros que van y vienen como si de repente hubieran caído barreras hasta ahora infranqueables, huelgas, peticiones, quejas, aspiraciones, deseos... Jornadas importantes, a las que hay que prestar la suficiente atención, la necesaria información.

No pretende Meridiano, sin embargo, adentrarse en los difíciles vericuetos de la alta ni mediana política. Porque eso debe quedar para plumas mucho más autorizadas y porque Meridiano quiere ser portavoz, estandarte, acicate, para una mejor, más sana, más fácil y más agradable convivencia.

Y la convivencia está hecha en muchas ocasiones de cosas pequeñas, importantes en su propia insignificancia y sencillez. Pero que son también fundamentales.

Hemos visto repetido hasta la saciedad, por ejemplo, aquello de "ciudad limpia, ciudad culta" y uno piensa qué nota alcanzaríamos si la evaluación ciudadana tiene que ir en relación directa con el aseo de nuestras calles y plazas. No matrícula de honor, ciertamente. ¡Ni muchísimo menos!

Por supuesto no se puede medir a cada ciudadano con el mismo rasero, pero bastan unos pocos distraídos o descuidados para que la cara de Figueras o de cualquier núcleo de población cambie. Y el cambio es siempre a peor.

Hoy se habla mucho, y con razón, de las industrias contaminantes, un tributo que no hay que pagar al progreso, porque el mismo progreso debe buscarle adecuada y justa solución. Pero ¿quién diría que puede ser "contaminante" un inofensivo puesto de helados o golosinas infantiles? Y sin embargo lo es. En sus alrededores encontraremos siempre cantidad de papeles, envoltorios, cáscaras... que todo el mundo indefectiblemente tirará al suelo. Incluso en el caso nada infrecuente de que los más pequeños vayan acompañados de sus padres. Si desde niños no se les acostumbra al respeto a los demás y al cuidado de lo que es de todos, difícilmente luego se les podrá pedir otros detalles de convivencia ciudadana de mayor trascendencia.

El tema puede parecer ingenuo. Quizás alguien lo califique incluso hasta de cínico, hablar de papeles en el suelo, de la falta de limpieza ciudadana cuando, como decíamos, estamos viviendo unos momentos importantes. Y sin embargo no es cinismo. No nos quedamos en los papeles. Nos importa, sí, lo que está detrás, que es la educación para la convivencia. Hecha de pequeños detalles pero que encierra decisiones y posturas mucho más serias también. Y que difícilmente se logran sin esa gimnasia mental hecha de costumbre, de hábito e incluso de ejemplo. Convivencia que no va en contra de ese ansiado y justo sentido de libertad, sino que precisamente lo sustenta. Convivencia necesaria para la pluralidad también.

Pero, como decíamos, basta para que unos pocos se nieguen, basta que unos pocos no quieran y todos nos veremos afectados.

Meridiano esta vez quiere ser una invitación. Porque la necesidad de una mínima reflexión es evidente. Detrás de los papeles en el suelo, detrás de muchas pintadas, detrás de tantos ruidos innecesarios, hay un fallo importante en esa asignatura de la que tanto se habla hoy, que es la convivencia.

Y eso es muy importante. Demasiado importante.

Nuria MUNARRIZ

Se alquila negocio Lavado de coches Zona Rallye, sin personal y sin traspaso, o 100 m.2 de almacén.

Se alquila Local Almacén de 60/70 m.2 en Hostalets de Llers.

Se alquila Local Almacén de 130 m.2 aproximadamente en Vilabertrán.

Se precisa personal con carnet de 2.ª para Servicio Lavado de coches.

RAZON: Teléfonos 50 41 50 - 50 41 54 - 50 27 50 - 50 27 54

Y ahora el 127. 4 puertas, que completa la familia del

SEAT
127

140 Km/h.

80 % espacio útil

5 plazas

maletero 365 dm³

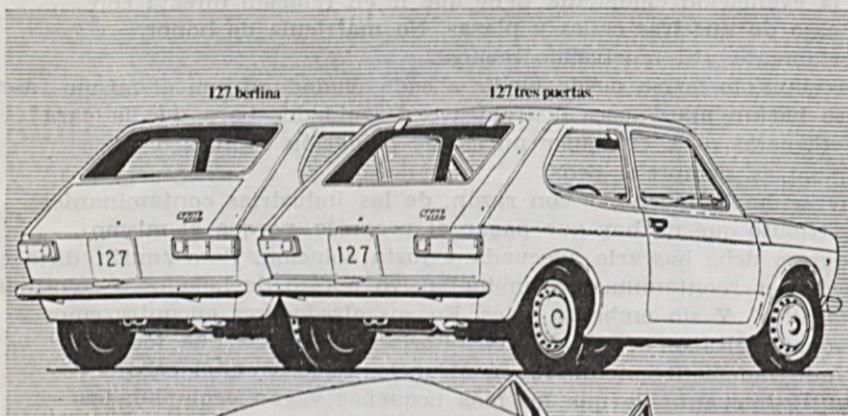
o más de 1.000 dm³

carrocería reforzada

suspensión independiente

doble circuito de frenos

neumáticos radiales



SEAT
127

4 puertas para 5 cómodas plazas.

En **AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.**

« **AUTOFISA** »

SERVICIO OFICIAL **SEAT - FIAT**

Vilallonga, 4 - 6 y 15 - Tel. 501915 - **FIGUERAS**

d'arxiu.

El día 2 de gener de l'any 1883 va tenir lloc a Figueres la inauguració de la "Audiencia de lo Criminal". Ho diu així una circular del President de l'Audiència dirigida al batlle:

"Debiendo tener lugar el día 2 del próximo Enero a las 12 de la mañana la inauguración de la Audiencia de lo Criminal de esta ciudad, tengo el gusto de invitar a V.S. y a la Corporación Municipal de su digna Presidencia esperando se servirá concurrir a dicho acto contribuyendo con ello a la solemnidad que el mismo debe revestir".

El setembre d'aquell mateix any la "Audiencia de lo Criminal" va dictar la seva primera sentència de mort. En el Llibre d'Actes del 21 de setembre podem llegir la sol·licitud dirigida per l'Ajuntament al Ministre de Gràcia i Justícia, demanant l'indult per el reu Primo Hors Bonal:

"Excmo. Sr. El Ayuntamiento Constitucional de esta ciudad de Figueras, provincia de Gerona, con la consideración y respeto debido, a V. expone: que por esta Audiencia de lo Criminal ha sido sentenciado a pena de muerte por parricidio en la persona de su mujer el reo Primo Hors Bonal, vecino del pueblo de Crespiá, habiendo el Tribunal Supremo declarado no haber lugar al recurso de casación que en forma y tiempo fue presentado a dicho respetabilísimo Tribunal; no quedando por lo tanto al infeliz reo para librarse de tan terrible sentencia otro medio ni recurso que apelar al magnánimo y bondadoso corazón de S.M. el Rey (q.D.g.) en gracia de indulto".

"Léese también el telegrama que el Excmo. Sr. Ministro de Gracia y Justicia ha dirigido al Señor Alcalde que es como sigue: No se ha recibido expediente de indulto de Primo Hors Bonal. En su día se tendrá presente súplica para lo que sea compatible con la Justicia".

M.ª Teresa GELIS

Presentación del CDC en Port-Bou, Castelló de Ampurias y Figueres

El pasado día 10 de este mes, tuvo lugar la presentación de Convergència Democràtica de Catalunya en Port-Bou y en Castelló de Ampurias. En Port-Bou en el Cine Congesta intervinieron Jaume Dalmau, que presentó el acto y Joan Colomines, Antoni Subirà y Ramon Torrellas, que expusieron la ideología y el programa de CDC. En Castelló de Ampurias, en la sociedad "Aires Nous", intervinieron Josep Montalat, Eduard Puig y Josep M.^a Capella. Se expuso la línea política, socio-económica y agraria del partido en un coloquio sobre las próximas elecciones.

En segon lloc va parlar Francesc Ferrer, el qual va glosar ampliament la reivindicació de l'Estatut de 1932, aportant dades econòmiques de tota mena com a recolzament d'aquesta petició.

Va cloure l'acte, Miquel Roca Junyent, Secretari General adjunt de Convergència Democràtica de Catalunya, el qual bàsicament va fer una seriosa advertència en el sentit de

que les properes eleccions les ha de guanyar Catalunya i posant-nos en guàrdia contra aquests que ara es diuen demòcrates. Per acabar va exhortar als presents a la militància, a la col·laboració, a l'esforç personal, per aconseguir la victòria de Catalunya.

L'acte va acabar amb el cant de "Els Segadors".

36 lugares y carteleras, para colocación de propaganda y 4 locales para celebración de mitines.

Seguint la sèrie de presentacions que està duent a terme Convergència Democràtica de Catalunya a l'Alt Empordà, el diumenge passat dia 15 de maig, a la Sala del Patronat pràcticament plena de públic, va tenir lloc la presentació del partit a la ciutat de Figueres.

L'acte va iniciar-se amb la presentació de Josep Montalat a petició del qual, el públic assistent posat dempeus guardà un emocionat minut de silenci en homenatge als morts en els darrers esdeveniments d'Euzkadi. Tot seguit va retre homenatge a tots els lliutadors per la democràcia i la llibertat, fent especial esment del desaparegut Josep Pallach.

A continuació Josep M.^a Capella va exposar la necessitat de la militància política.

El artículo 41 de la Ley electoral estableció de forma contundente que los Ayuntamientos debían señalar los locales oficiales y lugares abiertos al uso público para la celebración de actos de los distintos partidos políticos de cara a las elecciones del próximo día 15 de junio.

Parece que en nuestra ciudad podrían habilitarse tres locales oficiales y un lugar abierto para su utilización en la próxima campaña electoral, que serían los siguientes: Delegación Comarcal de Sindicatos, Casa de la Juventud y Museu de l'Empordà. Hemos calculado que estos tres locales tienen cada uno una cabida aproximada de 150 personas. El local abierto sería

la Pista Polideportiva, en la que podrían caber entre las gradas y la pista unas mil personas.

En lo que se refiere a los lugares y carteleras para la colocación de la propaganda electoral, el Ayuntamiento dispone de diez plafones de publicidad de medidas 1,70 a 1,60 situados en diferentes puntos de la población, algunos de ellos muy céntricos pero otros que no lo son. También existen paredes de casas de propiedad particular en las cuales se viene fijando propaganda de diferente tipo y que podrían adaptarse para este caso. Hay unos trece lugares. Luego vienen las grandes posibilidades que ofrece la parte del fondo del solar del antiguo Hospital, entre las calles Rutila y Castelló, de amplias dimensiones y notable visibilidad. Aparte de ello, parece que el Ayuntamiento instalará doce carteleras provisionales en la Rambla, indiscutiblemente el lugar más céntrico. Con ello cada coalición política dispondría de su espacio correspondiente.



Comparamos monedas antiguas
de ORO, PLATA y BRONCE

HISPANIA

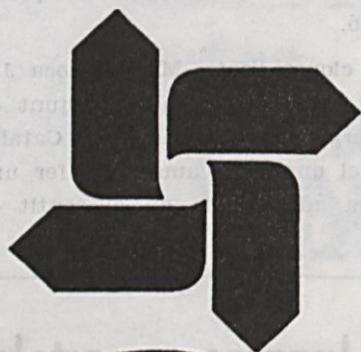
FILATELIA - NUMISMATICA

Monturiol, 2 - Tel. 50 24 83 FIGUERAS

¡VERANO!

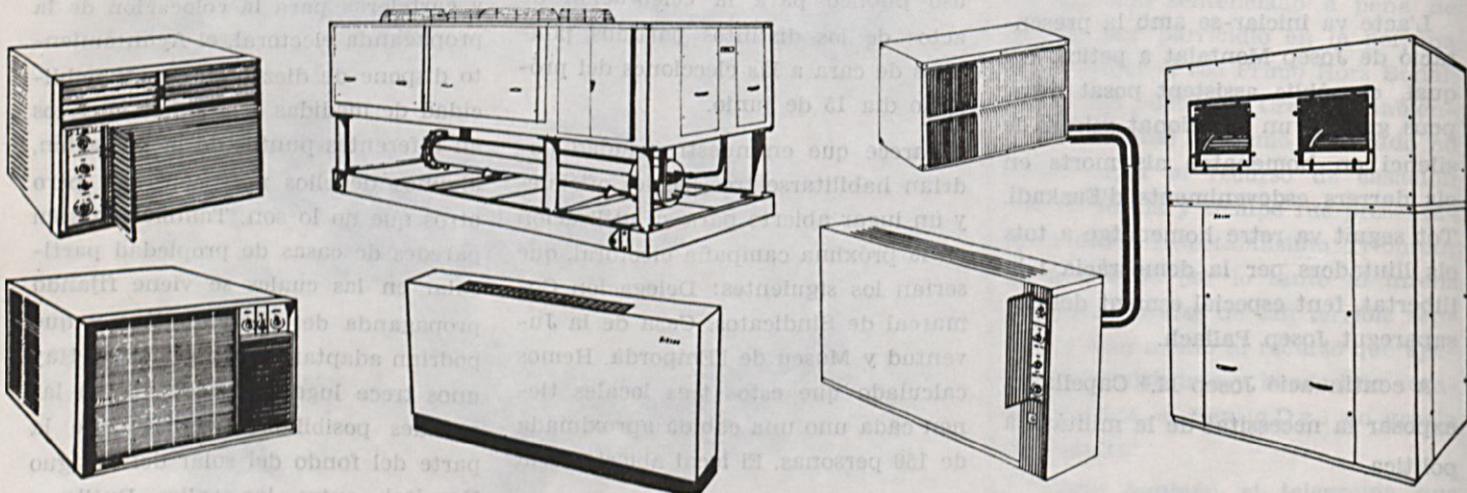
calor, calor, calor, calor...

solución



CLIMASA

una extensa gama en AIRE ACONDICIONADO
para satisfacer todas sus necesidades



amplio servicio técnico POST-VENTA

CLIMASA avda. Pirineos, 17 - tel. 50 25 66 Figueras
distribuidores en exclusiva de **Gibson** y **WINNER**

Agullana

La nostra dança

El propi diumenge dia 22, per primera vegada —des de sempre— Agullana celebrarà un mig aplec sardanístic. Hem apuntat la meitat, encara que sigui una miqueta més, per allò dels afegitius concert i ball de nit, perquè hom considera un aplec complert quan, demés d'intervenir-hi quatre cobles, l'indeterminat qualsevol poble, figura ja en el calendari d'aplec prèviament estructurat. Aquesta primera local trobada sardanística tindrà lloc dintre el marc del magnífic camp municipal d'esports ran l'avinentesa de volguer commemorar la Societat de Socors Mutus "La Concòrdia" de nostra població, el 126 aniversari de la seva germanívola filantròpica fundació.

Les renomades cobles "Miramar" i "Marina", seran les que cuidaran d'interpretar-nos les nou escollides sardanes del matí, així com també —segurament les deu— que s'executaran a la tarda. Quan escrivim aquestes ratlles, ignorem d'una manera certa, si el mestre-compositor Artur Rimbau presidirà la festa, però sí podem assegurar des d'ara, que "La Concòrdia" i ell, seran els mòbils agullanencs impulsadors de la mateixa. També ens complau avançar que del nostre Artur Rimbau —demés d'altres composicions seves— la cobla ens delectarà l'oida fent-nos puntejar alhora amb il·lusionada germanor, la bonica i airosa sardana "Nines agullanencs". Així mateix ens complaem assabentar que la seva penúltima creació, "Sardanes a Verdú", serà tot just per segona vegada, aquí interpretada. Finalment i com a rematament de tan selecta original trobada, podrem sentir i dansar l'estrena, "La nostra llum", última sardana creada per Artur Rimbau, coratjosament escrita expressament per aquesta diada i dedicada cordialment a Agullana.

Segellarem aquesta crònica felicitant a la joventut local per haver-nos donat una prova més de la seva unitat de treball, sacrifici i patriotisme al revaloritzar, exterioritzar-la, una més de les moltes virtuts que té la nostra població.

Completarà la diada, a les 10 del vespre, un concert de música folklòrica catalana i a les 11, un ball de nit, com a fi de festa.

CORRESPONSAL

Sant Pere de Roda

Se celebrarà una boda después de 153 años.

Una pareja de novis de Ventalló pensa contraer matrimoni en el Monasterio de Sant Pere de Roda. Según nuestras noticias, la ceremonia se oficiará en los claustros ya plenamente reconstruidos del cenobio. La fecha escogida sería el próximo 2 de julio.

La circunstancia curiosa de este hecho es que, la última boda de que se tiene noticia en Sant Pere de Roda, es de hace 153 años, lo que, sin duda, confiere más singularidad a este enlace, para el que los futuros contrayentes están solicitando permisos oportunos en la Diputación Provincial, Obispado y delegación del Patrimonio Artístico.

Indudablemente, de poderse lograr todos estos permisos, el cenobio, tan lamentablemente abandonado, durante años, se vería recuperado para Gerona, en una nueva y activa faceta.

Castelló de Ampurias

Candidato a Senador

Ha causado en todo Castelló de Ampurias, una grata impresión la noticia que D. Joaquín Casadevall Guixeras, se presenta por Candidato a Senador por Alianza Popular, en las próximas elecciones generales por nuestra provincia; ya que el Sr. Casadevall veterinario, agricultor y ganadero, es persona muy querida tanto es nuestra población como en la provincia, por su competencia profesional, y más aún por su calidad humana.

ENCARGADO SUPERMERCADO

lo precisa camping de 1.^a categoría, sito en

San Pedro Pescador

Interesados llamar al
Tel. 3212840-BARCELONA

EL CAMP

Mejoras en la Seguridad Social

En el Consejo de Ministros del pasado viernes, el Gobierno estudió un informe del ministro de Trabajo, referente a la situación de la Seguridad Social de los pequeños y medianos agricultores, habiéndose considerado prioritarias cuantas medidas se dirijan a mejorar la protección de los trabajadores agrarios por cuenta propia, dentro de las posibilidades financieras del sistema.

En consecuencia, el ministro de Trabajo ha promovido tres Ordenes Ministeriales de las que se ha dado cuenta al Consejo y que han supuesto sustanciales avances en la Seguridad Social. Por la base imponible que califica a un agricultor como trabajador por cuenta propia, de 25.000 hasta 50.000 pesetas, lo que supone un decisivo ensanchamiento del marco de aplicación de la norma de la Seguridad Social, hasta el extremo de que la práctica totalidad de los agricultores resultan incorporados a dicho régimen.

Por las otras Ordenes se ha dado un paso decisivo en la aproximación de la Seguridad Social de los trabajadores por cuenta propia del campo a los trabajadores por cuenta ajena, a través de la mejora en dos de los tres ámbitos en que esta diferencia estaba sustanciada en el actual momento.

Acerca de un homenaje

Han transcurrido unas semanas desde el homenaje tributado a nuestro querido Sr. Alvarez. Quizás sea ésta la mejor ocasión para rememorar los diversos actos que tuvieron lugar y, sobre todo, para una breve reflexión sobre su significado.

Ciertamente, no puede decirse que la mañana de aquel sábado el sol quisiera sumarse simpáticamente a los reunidos frente a la Inmaculada; pero, salvo algún que otro calofrío, tampoco hubo más testigos de su esquividad. El espíritu que animaba al nutrido grupo en torno al Sr. Alvarez trascendió en la misa hasta devenir comunión perfecta, de la que fue cumplido reflejo la homilía.

Luego, en la sala de profesores del Centro, la entrega de regalos, entre los que sus alumnos supieron poner la nota de humor, un tanto aliviadora en lo emotivo del momento.

Más tarde, en el hotel, un espléndido aperitivo antes de culminar la celebración, asociada —la historia es constante fuente de precedentes— con el disfrute del saber gastronómico. Al final del banquete, unas sucintas y agradables palabras del homenajeado fueron la ritual conclusión de los actos en su honor.

De todos es conocido que el significado de la palabra ritual, fiel adjetivo también para esta celebración, suele ser objeto de una disociación traslaticia a las inmediaciones de otra muy diferente: trivial. Sin embargo, para quienes sin poder asistir estuvieron presentes y para cuantos acompañaron al Sr. Alvarez, no podía tener la primera expresión mayor plenitud de significación, al haberla enriquecido sustantivamente con las de afecto, admiración y respeto, superpuestas al sentido de simple tradición y en las antipodas de lo insustancial o lo vulgar.

En nuestro corazón y en nuestra memoria quedará, pues, el homenaje al Sr. Alvarez, mero testimonio de sus merecimientos después de treinta y ocho años de constante servicio a la sociedad desde este Instituto.

Jesús RODRIGUEZ MORILLO

Convocatòria de l'XIè Premi Literari Immortal Ciutat de Girona

BASES

PREMI NOVEL·LA

S'atorgarà un premi únic de DUES-CENTES CINQUANTA MIL pessetes a la novel·la, escrita indiferentment en llengua castellana o catalana, que per unanimitat o per majoria de vots del Jurat es consideri de mèrit més rellevant.

L'extensió de les novel·les no pot ser inferior a dues-centes pàgines.

L'admissió d'originals finalitzarà a les dues de la tarda del dia 30 de juny d'aquest any.

PREMI D'INVESTIGACIO HISTORICA "JULIA DE CHIA"

Dotat amb CENT MIL PESSETES, a la millor monografia que tracti de qualsevol aspecte històric de la Ciutat de Girona, amb un mínim de setanta folis.

L'admissió d'originals acaba a les dues de la tarda del dia 1 de setembre d'aquest any.

PREMIS PERIODISME

Amb dotació de VINT MIL PESSETES, al millor article o conjunt d'articles periodístics, o reportatges radiofònics, sobre la Ciutat de Girona.

Caldrà que dits articles hagin estat publicats en algun diari, o difosos per

alguna emissora d'Espanya, entre el dia 1 de gener i el 31 d'agost d'enguany.

El període de presentació finalitza a les dues de la tarda del dia 15 de setembre.

Premis Nadal i Josep Pla 1977

Promogut per Edicions Destino es convoquen els Premis Nadal i Josep Pla per l'any 1977. El Premi Nadal és per a novel·les inèdites escrites en llengua castellana i el Premi Josep Pla, per obres de prosa escrites en llengua catalana, rigorosament inèdites.

Els originals hauran d'ésser d'una extensió mínima de 200 folis, mecanografiats a doble espai i a una sola cara.

La quantia per cada premi serà de 200.000 (dues-centes mil) pessetes, i el terme d'admissió d'originals finalitzarà el dia 30 de setembre.

JARDI D'INFANCIA RAMON REIG y NIU D'INFANTS

Informan, que a partir del dia 15 de Mayo, estará abierta la matricula para el curso 1977-78.

MUEBLES

VILANOVA
DECORACION
FIGUERAS



Motel - Restaurante
AMPURDAN

AIRE ACONDICIONADO
SALONES PARA
BODAS Y BANQUETES

ARTE

Pablo Serrano en Art-3

La colaboración, que no la competencia, entre galerías de arte, proporciona un saludable efecto que permite aprovechar una organización siempre complicada de una exposición cualquiera, y permitir que la contemplen otros públicos que los forzosamente reducidos de la primera exposición local: de eso nos beneficiamos en este caso los figuerenses, que gracias a la noble colaboración de la Sala Art-3, con la Múltiple 4.17 de Madrid, podremos admirar la colección de esculturas de Pablo Serrano, artista que recrea nuevamente los asuntos de retratos de Goya llevándolos a la materia dura, interpretando nuevamente los personajes, que él no ve, pero que intuye en su descarnada interpretación en esculturas exentas, llenas de intención, de socarronería diríamos incluso en algunos: que en todas fluye una observación si no deformada, por lo menos realzando trazos que a lo mejor al propio personaje se le ocultaban, y que a lo peor, no le hubieran gustado, como pasa con los epigramas, que según definición de nuestro llorado Fages de Climent, que tan dado era a ellos, hacen gracia a todo el mundo menos al interesado. Esos epigramas caricaturescos, tiene el valor artístico de ser una creación auténtica, que toma solamente la anécdota del asunto goyesco, pero que transforma en escultura con propia esencia y personalidad.

Personalidad que está igualmente presente en las litografías que también se exponen, que indican la maestría en el trazo, la gracia en la traducción y la aguda observación de Pablo Serrano, a quien se le ocurrió interpretar a su manera, lo que vio en unos cuadros famosos, acreditados, intocables, del Prado. Y ha tomado del tema, añadiéndole un respeto que no excluye esa exageración de que hablábamos al principio, y que les da gracia y vitalidad artística.



Música

Concert antològic de Música Empordanesa

Amb l'ambiciosa meta d'una antologia de música realment nostra, el programa del concert, que en el marc de les festes de la Santa Creu es va celebrar al Museu Dalí, oferia un homenatge a tota la música empordanesa. Estàvem convençuts que la sessió seria memorable.

El nostre mestre Lluís Albert, apòstol de la música empordanesa, gens localista, sinó d'una universalitat digna de projecció universal, en aquest concert es va demostrar de forma esplendorosa. El concert per a piano i orquestra de Lluís Albert, és digne de figurar més sovint en els programes. Escrita dintre la línia de la música romàntica de bona llei, de vegades, sobretot en els dos primers temps, creiem que Brahms, Schubert i fins Schumann i de més lluny Tschai-kowski, podrien haver firmat, sense reserves, la inspiració desenrotllada de les diverses parts del concert. Lluís Albert ha aportat a la música general, matisada de temes d'arrel popular, obres d'una delicadesa d'invenció autènticament admirables.

El pianista que va demostrar-nos que és Josep M.^a Surrell, que si ens va convèncer en un concert de Bach, ara ens ha acabat de demostrar que

no solament el seu mecanisme, sinó la seva excel·lent manera de comprendre les obres que té al davant, el farà mereixedor d'un tractament per sobre d'actuacions merament locals i caldrà que el fem llençar a horitzons més vastos, perquè s'ho mereix per l'aprofundit estudi que acredita.

L'execució de la Coral Empòrium, de L'Escala, on la paciència i l'amor a la música de Roser Sureda d'Esteva ha arribat a obtenir de les ben disciplinades veus, una afinació molt notable, en aquesta sessió ens delectaren amb cançons seleccionades de la variada programàtica sobretot popular, mereix tots els aplaudiments que el públic els hi va retre. Com quan l'orquestra Estela, va executar amb ajust, una obra de Benet Ventura, fill del nostre Pep, agradable entreteniment de festa major, traslladant-nos als moments en què fou escrita. I no diem del monument del peraladenc Joaquim Serra, ben escrit, saviament compost i d'una originalitat inigualable.

Un concert digne de recordar, una sessió memorable, i la nostra felicitació a tots.

C. DE N'ORFEO

RONDA JACINTO VERDAGUER, 30 6.º A - 1.º
TELS. 50 29 79 - 53 01 23 - FIGUERAS (GERONA)



CARLOS DELGADO DENSALAT
DECORADOR GRADUADO

ARQUITECTURA - DISEÑO

La pobre economia empordanesa

Com a número de fires, figurava una conferència, que fou d'una profunditat de concepte i d'una claredat d'exposició, molt important per l'Empordà: es tractava de l'orientació de la nostra economia, pobra economia empordanesa, que pot qualificar-se de pobra autènticament, comparada amb alguna de la resta de Catalunya. President de la Cambra de Comerç, el Sr. Ferrer va cuidar d'advertir que es tractava d'orientació econòmica, i no de fer coses per a venir en ajut d'unes circumstàncies purament conjunturals. Va assenyalar el dèficit econòmic i que calia afrontar-lo pensant-ho serenament, sense precipitacions.

Concretant els problemes més immediats a Figueres i a l'Empordà feu ressaltar que la situació geogràfica i comercial de Figueres, la fa centre i convergència de tota la plana. La N-II i l'autopista, li permeten la comunicació amb Europa, doblada pel ferrocarril, i comunicada econòmicament, a més a més, pels centres del Voló, de Barcelona, de Perpinyà, amb la sortida de Portbou i de La Jonquera, que fa que es puguin coordinar les comunicacions i facilitar-se així una millor distribució de productes amb Europa, tant d'exportació com repectius, procurant que les noves directrius no siguin influïdes per grups de pressió, i que dos centres actualment interessats en l'estat actual, La Jonquera i Portbou, no siguin perjudicats amb les noves maneres d'efectuar-se els intercanvis. El port de Roses i el futur eix transversal, van ésser alludits igualment.

Es va parlar també del tercer carril, que potenciaria la comunicació amb Europa, i de les dificultats subterrànies que no permeten complir l'acord entre la RENFE i la CNSF, ja conclòs fa temps, i la orbesa de permetre l'ampliació del Voló, anys després d'ésser construït Vilamalla, i

altres possibilitats, que potser s'arreglarien amb una descentralització de serveis, possiblement pròxima, d'acord amb les situacions polítiques.

Una sèrie de preguntes, molt atinadament contestades i aclaridores de la qüestió econòmica que interessa a Figueres i l'Empordà, van cloure l'acte.

C. RABANÉ

Certamen juvenil de arte, Figueras-77

JOVENES PREMIADOS EN LAS DISTINTAS MODALIDADES.

PINTURA Y DIBUJO

Categoría Infantil «B»:

1.º Enric Toledo, 6 años; 2.º Rosa Albó Riera, San Pablo; 3.º Jordi Gassull, San Pablo; Accésit: Ana M.ª Albó Riera, San Pablo.

Categoría Infantil «A»:

1.º Lurdes Pérez, Escolapias; 2.º Paquita Lozano, Castelló d'Empúries; 3.º Yolanda Meléndez, Castelló d'Empúries; Especial: Ana M.ª Sánchez, Escolapias.

Categoría Juvenil «B»:

1.º Elisa Macau, Escolapias; 2.º Carmen Riu, Instituto; 3.º Concepción Sánchez, Escolapias; Especial: Alicia Gefart, Escolapias.

Categoría Juvenil «A»:

1.º Jordi Reixach, Instituto; 2.º Neus Vidal, Instituto; 3.º Isabel Boncompte, Instituto.

TRABAJOS MANUALES

Categoría Infantil «B»:

1.º Jardín de Infancia, 3 años, Escolapias; 2.º Silvia Kap, Escolapias; 3.º Susana Kap, Escolapias; Accésit: 1.º Carolina Ruiz, Escolapias; 2.º Marta Sagrera, Escolapias; 3.º María T. Fortunet, Escolapias.

Categoría Infantil «A»:

1.º María I. Moradell, Escolapias; 2.º Rosa M.ª Iriarte, Escolapias; 3.º Beatriz Rubau, Escolapias. Accésit: Mari Luz Juárez, C. N. Monturiol, de Rosas; Beatriz Delor, Escolapias; Ana Deulofeu, Escolapias.

Categoría Juvenil «B»:

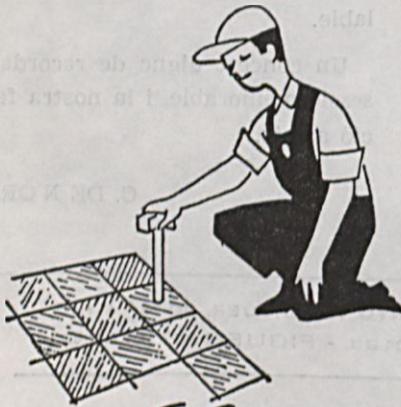
1.º Pedro de la Higuera, San Pablo; 2.º Grupo Ruiz Amado, Castelló d'Empúries; 3.º María T. Molas, Escolapias. Accésit: 1.º Katy Moncayo, Escolapias; 2.º Carmen Guerra, Sagrado Corazón; 3.º Blanca García, Escolapias. Premio Especial: Eusebio Subirós, Instituto.

Categoría Juvenil «A»:

1.º Jaume Bech, Formación Profesional; 2.º Nicolás Morillas, Formación Profesional; 3.º Pedro Bassols, Trabajador. Premio Especial: La Sardana, Formación Profesional. Premio Especial: Escola Mare de Déu del Mont.

Los premios se entregarán en el Festival Juvenil, que se realizará, D. m., el próximo día 31 de mayo, a las 19 horas en la Pista Municipal.

NOTA. — En el próximo número publicaremos los resultados del Concurso de Pintura y Dibujo al aire libre.



Presupuestos de
instalación de
MOQUETAS
PARKETS

Central de Decoración, S. A.

VISITENOS SIN COMPROMISO

Calle Concepción, 12 - Teléfono 50 07 59

FIGUERAS

LA FESTA DE SANT BALDIRI

Aquest Sant era invocat arreu contra la trancadura. Els malalts que es guarien per la seva intercessió, li oferien les faixes amb que antigament s'enfaixaven, i modernament, els braguers, que han substituït les velles faixes. Aquest costum fa que hom el califiqués de **Sant Baldiri de les faixes**. Els goigs fan al·lusió al do remeier del sant:

**Mols miracles cada dia
obreu, guarint els trencats.
Ningú no ignora els favors
que en trancadures heu dat.**

A n'aquesta ciutat de Figueres, havia estat molt celebrada la festa. Ademés dels consabuts actes religiosos en el seu honor era costum de plantar davant de l'església del Sant uns alterosos pins, costum del que ja hem fet referència més extensament en altre ocasió, i una ballada de sardanes. Desde fa dos anys s'ha perdut la festa, no es planten els pins, ni es ballen sardanes.

A la Bisbal tenia lloc un aplec, molt popular, a l'ermita de Santa Llúcia, dedicat, però a Sant Baldiri. La nota típica d'aquesta romeria o reunió, era la gran alegria i gresca que hi regnava. Els romeus cantaven unes corrandes, de tonada molt viva i alegre, que els ajudava a fer camí. Dues de les al·lusives a la festa, deïan així:

**Santa Llúcia i Sant Baldiri
s'han trobat com coneguts,
davallen per la carena
de la Serra dels Perduts.**

**Santa Llúcia i Sant Baldiri
s'han trobat per un camí;
Santa Llúcia diu que no
i Sant Baldiri que sí.**

També eran molt populars les sardanes que es ballaven durant aquest aplec. Una de les tals, participava del doble aspecte de goigs i de sardana, que els romeus ba-

llaven i cantaven en honor del Sant, sempre amb molta alegria i gatzara, a voltes potser, no molt reverent. La recobla dels goigs era canviada per aquella corrandan coneguda, que diu:

**Sant Baldiri
no té ciri
per anar a la processó;
l'escolà li va al darrera
amb el mànec del picassó.**

Aquesta corrandan la cantava tothom a cor i tant fort com podia. Com a sardana, es relativament moderna, però sembla que antigament, els goigs eran ballats alhora que cantats i venien a constituir una ballada, feta amb tota reverència i respecte, en honor del Sant a qui anaven dirigits.

Per damunt del cap de Sant Sebastià, a Palafrugell, hi havia un pedró amb una imatge de Sant Baldiri. Per de sota hi havia un forat petit, i al fons d'ell, un platet per a rebre les almoines. Era creença que els fadrins que des de set passes tiraven una moneda al platet, trigaven tants anys a casar-se com vegades havien de tirar-la per a fer-la passar pel forat i fer-la caure al platet.

Es també advocat del suro, i el tenien per patró els qui es dediquen al conreu de les alzines sureres, els surers i tota altra gent que s'ocupa de treballar-lo.

Hom encomana els estris de terrissa i de vidre a Sant Baldiri, advocat per que no es trenquen les coses i se li diu un pare-nostre. Quand es trenquen, sol dir-se que Sant Baldiri els ha oblidat i no n'ha tingut cura.

En les nostres comarques, en molts punts s'hi aixequen o aixecaven oratoris i ermites dedicades a Sant Baldiri, lo que ve a provar la devoció que havia contat aquest Sant.

Joaquim GIRONELLA

està malalt

En Ramon Canet, al que tothom el qualifica com "l'home bo de Figueres" està malalt. El diumenge va tenir un atac de feridura i va ésser traslladat a una clínica. El seu estat era gréu però ahir dimarts anava millorant. En Ramon Canet ha estat tocat, d'algunes afeccions que el deixaren malmés, de les que s'estava refent ultimament. Ell seguia darrera la seva taula plena de papers, portant els comptes de la seva llibreria i rebent a un i l'altre, amb un somriure per a tothom.

La Llibreria Canet és com una apotecaria. Té botiga i rebotiga. Arreu hi ha llibres, fins i tot als graons que pujant al pis. Allà si pot demanar qualsevol llibre. En Canet pensa un moment i s'en va directa a un racó i sempre troba l'obra encarregada. El seu cap és un arxiu.

En Canet té ara 71 anys i en fa 42 que té establerta la llibreria a la Rambla, puix que abans la tenia a la Pujada al Castell. El seu pare era també llibreter i com ell un home d'un gran terannà democràtic i federal molt apreciat a Figueres.

Esperem que el seu cos eixut pugui superar ben aviat aquesta dolència i poguem tenir altra volta i per molts d'anys "l'home bo d'En Ramon Canet".

Escritora galardonada

Nuestra apreciada colaboradora doña Antonia Masiá de Ros ha sido premiada por el Real y Militar Estamento de San Jorge, por su labor de investigación histórica. El premio consiste en un diploma acreditativo y la cantidad de cincuenta mil pesetas.

A las muchas felicitaciones que habrá recibido la escritora, ligada al Ampurdán por lazos familiares, unimos la nuestra más cordial.



BANCO OCCIDENTAL

Carrer de Sant Pau, 3 - Tel. 505004 - 08

FIGUERES

Del profesional del frío José M^a Ginés a los profesionales de la alimentación.

Les decimos:

- Que entendemos que un profesional de la alimentación exige soluciones profesionales a sus problemas de frío.
- Que la profesionalidad en frío es algo medible en el nivel de asesoría, información y Servicio Técnico.

- Que además se precisan de aparatos con marca de garantía; buenos, capaces, sin problemas.

- Nosotros contamos con KOXKA, un frío muy recomendable para alimentos de confianza.



Si estos alimentos hablaran Frío Koxka pedirían.

JOSÉ M^A GINÉS

ELECTRICIDAD
REFRIGERACION
AIRE ACONDICIONADO
INGENIERIA DE INCENDIOS

Oficinas y Almacenes:
Julio Garreta, 4-6 · Tfno: 20 62 58
GERONA

koxka

**El frío para alimentos
de confianza.**

Conferencia de Luis Monreal

Organizada por el Instituto de Estudios Ampurdaneses, el pasado día 13 fue una prometidora fiesta del espíritu: Luis Monreal, doctísimo en historia del arte, que sapientemente situa en la historia general, dió en la Sala del Museo del Ampurdán, una conferencia que rebosando el título, "Castillo de Perelada" deleitó a la concurrencia, con una certera vista de lo que cabe en las rutas artísticas de nuestro país, invitándonos a revalorizar nuestro patrimonio artístico, conservándolo de manera planificada y orgánica, para que no sea un puro sostener las piedras, nobles vestigios históricos, pero que deben intregarse en el paisaje general: recordando que en el bajo Ampurdán, existe ya una ruta turística, partiendo de Monells, por Peratallada, S. Feliu de Boada, Canapost, Ullastret, Pals y otros, que ya sirve de atracción turística, y podríamos y deberíamos estudiar, con centro en una ruta monumental, por Vilabertrán, Perelada, S. Quirze de Colera y S. Pedro de Roda, para terminar en Castelló de Ampurias, ruta que podría ser igualmente justificación monumental del Ampurdán.

Una verdadera lección histórica, la segunda parte de la conferencia, ciñéndose ya a Perelada, a cuyas murallas y castillo dedicó un cuidadoso examen artístico, proyectado en la realidad histórica, con pruebas arqueológicas, datos para una cronología de las construcciones sucesivas y sobre todo, su proyección en la época, por la que desfiló Carlos y Felipe —el atrevido— y los sucesores de Carlomagno además de los citados el matrimonio de Pedro el Ceremonioso, con la anexión uxorial de Sicilia, la invasión del Ampurdán, el sitio de Perelada, con las pestilencias consiguientes en los asaltantes, la resistencia de los habitantes, la ayuda de Roger de Llúria con la derrota de la armada francesa, en fin, toda la gama medieval de flujo y reflujo bélico, a la

fuerza casi siempre, de nuestra marca hispánica, dándonos noticias de los documentos y hasta de las leyendas, a que para datar de las épocas, ayudaron los cantares de gesta y la poesía en general, y puso de relieve las sucesivas versiones de una leyenda oriental, que pasó a trovadores y juglaría y a los cantores florentinos.

No nos hubiéramos cansado de escuchar al docto catedrático, señero historia-

dor del arte, que es Luis Monreal, que fue presentado por el presidente del Instituto de Estudios Ampurdaneses, Andrés Brugués, igualmente elocuente exacto y sobrio. Para conferenciante y presentador fue el premio de nutridos aplausos y la general satisfacción de haberse hallado ante un auténtico erudito, sin tacha posible.

C. Rabané



L'Aplec de la Sardana

Diumenge passat a Figueres celebràvem el nostre Aplec de la Sardana. Altra volta ens havia arribat la més important festa d'exaltació a la dansa catalana, amb un seguit de preparatius i d'acurada organització que esperonaven un clamorós èxit. A més hi acompanyava la circumstància del canvi d'emplaçament, amb la troballa d'un indret esplendorós com ho és el bosquet de les alzines, lloc que ràpidament havia d'assolir la plena compleença dels dansaires.

Malauradament però, el temps no va arrodonir la gran diada sardanista, puix una pluja persistent desfeia a mitja tarda tota possibilitat de continuar la ballada dins el bell nou recinte, i per tant obligava el sue trasllat a la plaça de Catalunya.

Ara, els organitzadors tenen que suportar el pes d'una pèrdua econòmica considerable i, les seves conseqüències. Una situació lamentable que pel camí de la facilitat acusadora, hom s'atribueix injustament a l'element metereològic, sense considerar un altra factor important, amb la concurrència del qual ben segur s'hauria esquivat el dèficit.

Evidentment podem dir que quasi bevàrem celebrar el nostre aplec de la Sardana, amb els sardanistes vinguts de fora. Sap greu haver-ho de dir però a l'Aplec hi mancava la resposta de Figueres. Una participació moltes vegades reclamada però que mai ha arribat en la mesura corresponent a la ciutat que s'honra en ésser marc de la sardana.

Una vegada més caldrà que cadascú reconsideri llur postura davant la convocatòria de la sardana. Hem de mesurar novament la seva importància i el nostre compromís i, aleshores acceptar que la presència activa a les manifestacions sardanistes, sovint no va gens d'acord amb aquesta predilecció que tantes vegades hem pregonat i que avui per avui, és imprescindible palesar amb fets.

Ara els organitzadors, amb el problema al damunt, cerquen una culpabilitat o un motiu raonables pel dèficit de l'Aplec que amb tanta il·lusió havien preparat.

Potser la ciutat. Tal vegada el mal temps...

PUIGMAL

Ronda Jacinto Verdaguer, 30 - 6.ª A, 1.ª

Edificio Jubar - Tel. 50 33 14 - 53 01 23

FIGUERAS (Gerona)

TVD

ARQUITECTURA Y DECORACION

Arquitectos:

JUAN M. PAVIA - MANUEL J. LUGUE

Arquitecto Técnico:

RAMON ROIG

Decoradores:

JORDI DE LAS HERAS - CARLOS DELGADO

ATROPELLO DE UN POLICIA MUNICIPAL

El pasado jueves, a las nueve menos cuarto de la noche, el Policía municipal de servicio en la Rambla observó que un coche Citroën, conducido por una mujer se detenía en lugar de estacionamiento prohibido y a continuación daba marcha atrás, poniendo en peligro a los que circulaban debidamente. El Policía tocó el silbato indicándole que se detuviera, pero la conductora siguió retrocediendo y aparcó el coche en lugar prohibido, bajó del mismo y se marchó. El Policía municipal se acercó al vehículo y empezó a extender la correspondiente denuncia, cuando llegó la conductora, que resultó ser doña M. J. T. de 23 años, la cual subió al coche, lo puso en marcha y arrancó obligando al agente a dar un salto para no ser atropellado. Como sea que el coche tuvo que volver a detenerse por la circulación de los vehículos, el Policía municipal aprovechó para pedirle el carnet de conducir, al mismo tiempo que volvía a situarse delante el coche para seguir llenando la denuncia. Nuevamente la conductora arrancó el vehículo, aprisionando la pierna del agente contra el parachoques y derribándolo sobre el capó. El agente fue reconocido en la Clínica, sin presentar heridas de consideración. El hecho fue comunicado a la autoridad judicial.

FESTA DELS AIGUAMOLLS DE L'EMPORDA

El Grup de Defensa dels Aiguamolls empordanesos, ha convocat una concentració i festa que tindrà lloc a la maresma entre els rius Muga i Fluvià els dies 21 i 22 de maig de 1977, en una diada de reivindicació d'aquests espais naturals.

El programa s'iniciarà el proper dissabte a partir de les 10 en que començaran els recorreguts organitzats: A les 10 nit a la llotja de Castelló d'Empúries, recital a càrrec d'INDIKA. A les 11 nit al mateix lloc gran festa animada per coneguts conjunts i cantans amb vi i gasosa a dojo. El diumenge a les 9'30 Cercavila i tot seguit presentació de l'acte pel grup de Defensa i d'altres entitats convocadores, sardinada, sardanes, titelles i caps grossos. Acabarà a les 18 amb uns recitals de coneguts cantans, mulasses, teatre, i recitals de poemes.

Tots els actes es faran al camping "La guna" de Castelló d'Empúries, a la riba dreta del riu Muga.

NUEVO DIRECTOR DEL COLEGIO SAN PABLO

Ha sido designado para el cargo de Director del Colegio Nacional San Pablo de nuestra ciudad, don Juan Cañigüeral Colls, que desde hace unas semanas lo venía desempeñando con carácter interino. El señor Cañigüeral es maestro del citado colegio desde hace varios años.

DISTINCION MEREcida

En el "Hotel Princesa Sofia" de la Ciudad Condal, tuvo lugar el pasado día 12 de los corrientes, la otorgación de premios "A la mejor labor social del año 1976".

Entre las diversas empresas de nuestra provincia que fueron galardonadas con dicho premio, figuraba el Grupo Hotelero Durán Camps.

Es por dicho motivo que felicitamos cordialmente al amigo Luis Durán Camps por tan distinguido galardón.

TRASLADO

El Teniente Coronel de Aviación don Fernando Infante Galofré, hasta ahora Jefe del Escuadrón de Vigilancia Aérea núm. 4, ha sido trasladado al Sector Aéreo de Cataluña con residencia en Barcelona. Los señores Infante, durante su estancia en ésta, por sus buenas cualidades humanas y sociales se habían granjeado numerosas amistades que les han expresado su simpatía con motivo de su traslado y ante la imposibilidad de despedirse personalmente de todas ellas, nos ruegan lo hagamos desde estas líneas. Por nuestra parte al agradecer al ilustre militar sus atenciones hacia este semanario, le deseamos junto con su señora esposa, grata estancia en la ciudad Condal.

ATENCION JUBILADOS PENSIONISTAS

La empresa Viñolas que presta el servicio interurbano de transporte de pasajeros en Figueras, ha concedido el servicio gratuito a los Jubilados Pensionistas, dos horas por la mañana, de las nueve y media a las once y media y dos horas por la tarde, de las tres y media a las cinco y media, a partir del próximo día 1 de junio.

Para las personas que puedan hacer uso de este transporte gratuito, será suficiente la presentación de su correspondiente carnet de la Asociación Sindical de Veteranos y Accidentados del Trabajo.

Los que precisen más información pueden dirigirse al Presidente de A.S.V.A.T. Sr. Llobet, calle San Vicente, 17-primero Figueras.

NUEVA ASOCIACION DE VECINOS

Los vecinos residentes en la Urbanización Marca de l'Ham, en el sector de Vilatenim, se han reunido a los efectos de constituir una agrupación con el fin de proceder a una promoción cívica, comercial, cultural y estética de dicho barrio, al mismo tiempo que defender los intereses morales y materiales de sus vecinos, fomentando las buenas relaciones entre todos ellos. Después de la reunión se llegó a un acuerdo y fue constituida la Asociación de Vecinos de la Marca de l'Ham. Una representación de la misma visitó al alcalde para saludarle e informarle de este hecho.

SEGUNDA REUNION GENERAL DE LOS VECINOS DEL BARRIO CULUBRET

El pasado jueves volvieron a reunirse todos los vecinos de la Urbanización Culubret, a fin de resolver diferentes problemas que se plantearon en la primera reunión, celebrada el pasado mes de enero, tendentes a la resolución de los diferentes problemas urbanísticos que tiene planteado el barrio. La reunión se celebró en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial y acudieron la mayoría de todos ellos que llenaban por completo dicho salón. Después de la intervención de varios vecinos, en las que se dieron ideas y consideraciones se acordó nombrar una comisión que represente a los interesados de todo el sector y comenzar inmediatamente a estudiar las formas concretas de la resolución de todos estos problemas con las ideas aportadas desde la primera reunión. Presidió la reunión el alcalde, a quien acompañaban varios tenientes de alcalde y los técnicos municipales.

EL DOCTOR ALBERTO FRANCES SIGUE HOSPITALIZADO

El Dr. D. Alberto Francés Serra continúa hospitalizado en una Clínica de Figueras, después del ataque cardíaco que sufrió el pasado sábado día 7 de abril, y que le impidió que se presentara en la candidatura de Alianza Popular para el Senado.

Según los últimos partes facultativos el ilustre enfermo sigue en régimen de tratamiento intensivo, aunque su estado general indica una cierta mejoría.

El alcalde de Figueras, en su calidad de Diputado provincial, visitó al señor Francés.

Records Figueres abans

Con este título se presenta en Canaleta Studi de la calle San Lázaro 60, una exposición de objetos y curiosidades antiguas de Figueras recogidas por Josep Maria Joan Rosa.

Darse una vuelta por esta exposición es algo que impresiona a los jóvenes y que debe hacer evocar a los viejos. En medio de un decorado sumamente moderno podemos observar ciertas reliquias de la Figueras que ya no existe.

El pavimento de la anterior Rambla, una mesa del Café Europa, una gigantesca botella de Champán de la Confitería Pijoán,... objetos y recuerdos de uso público. Estampas de un Figueras desaparecido que Josep M. Joan ha ido recogiendo y sin ánimo de exponerlas. Fue Canaleta quién le animó a hacerlo y realmente la exposición tiene éxito.

Los jóvenes vemos cosas extrañas o desconocidas, recuerdos de una ciudad que no vivimos. Los viejos, y perdonen por esta drástica separación, evocan otros tiempos, otra Figueras. Nos decía Josep M. Joan que muchos de ellos hasta lloran. Las etiquetas de una fábrica de "gaseosa de invierno" y de cerveza en nuestra ciudad, unas bomboneras de La Cubana, postales de comercios, Reyes Magos de cartón, el cartel monárquico de la República... Todo esto y más en los recuerdos de ayer de Figueras.

Uno cuando termina su recorrido por la exposición se queda con ganas de ver más cosas. Sales de Canaleta Studi saboreando lo visto pero quedándose con el apetito de saber más cosas sobre esa "Figueres de abans".

Esta exposición se halla completada por una sesión continua de diapositivas en las que vemos unas 50 postales antiguas de la ciudad y otras 30 que nos presentan unos anuncios seleccionados de un almanaque comercial e informativo de Figueras, precisamente del año 1877.

También hay una muestra de mobiliario de C. R. Mackintosh y de Le Corbusier que a pesar de que a simple vista desentonan con la colección de antigüedades figuerenses de Josep M. Joan Rosa, resulta que son de la misma época.

LLUIS LLACH, a Figueres

Molta feineda varen tenir els organitzadors d'aquest recital perquè els hi arribés l'autorització governativa. El dijous al migdia la notícia era que el recital estava suspès. Vint i quatre hores després el batlle de la nostra ciutat, després d'actives gestions, conseguia l'autorització per l'acte. La gent va anar a buscar altre volta les entrades perquè molts ja havien anat a reclamar els diners. Al vespre hi havia una gentada impressionant per entrar a veure a n'En Llach. Molts es varen tenir que quedar al carrer.

Dintre del cinema El Jardí, la gent estava dreta, sentada a terra, ... estava plè de gom a gom. Moltes senyeres i banderes de grups polítics.

Lluís Llach cantà lletres tan conegudes com "L'estaca". "Cal que neixin flors a cada instant", "La gallineta", etc. darreres composicions com "Laura" i "Campanades a mort", etc.

En Llach sortí dues vegades a cantar a l'escenari perquè el públic així ho demanà. Acabat el recital els assistents cantaren "Els Segadors".

Hem d'esmentar que es varen trencar unes vidrieres del cinema El Jardí, degut a la llavassada de gent que intentà entrar.

L'actuació d'En Lluís Llach fou quelcom més que un recital. Frases com "Volem l'Estatut" o "El poble unit mai serà oprimit", sortiren de les veus dels assistents després de moltes cançons. Lletres com les de "La gallineta" o "L'estaca" foren acompanyades per paft del públic que fins i tot es posà dret i encengué espelmes i llumins. Les senyeres s'agitaven d'un costat al altre.

El recital fou, com es pot dependre un veritable èxit. Ara queda esperar els propers festivals d'aquest caire, Joan Manuel Serrat, estarà a Figueres el proper 22 de juny en la seva primera actuació a la província. Serà portat per el Patronat de Vilabertran i serà a benefici del mateix.

També hi ha rumors de que Raimon pugui actuar ben aviat a l'Empordà.

Josep M. BERNILS jr.

SET DIES

DIJOUS.— Una petició tota original. Uns nens han trobat vuit cadells abandonats i demanen permís per poguer-los vendre a la plaça, com si fos una parada. Així pensen salvar a aquests gossos de la seva orfanat i al mateix temps fer algun cèntim.

DIVENDRES.— Dia mogut. Primer hi ha la notícia de la suspensió del concert d'en Lluís Llach. Després, gràcies a les gestions de l'autoritat local es va poguer fer. Les entrades valien 150 pessetes i van quedar esgotades. Sembla que se'n havien venut de reventa a 600 pessetes.

DISSABTE.— El carrer de Peralada resulta polèmic. Després de portar més de cinc mesos en obres i tantac a la circulació de vehicles, ara resulta que una volta inaugurat segueix sense poguer passar-hi cotxes. Unes gerres impideixen el pas. Uns veïns, els botiguers, volen que continui així, però sembla que hi ha grups de veïns que volen que torni el trànsit rodat i estan recollint firmes per a demanar-ho.

DIUMENGE.— L'àrbitre d'un partit jugat a la pista esportiva municipal ha tingut de sortir protegit per la Policia municipal davant l'aldarull ocasionat per la seva actuació. Fou acompanyat fins el cotxe que tenia aparcats prop del terreny de joc, per evitar que fos pegat pels aficionats més arrauxats.

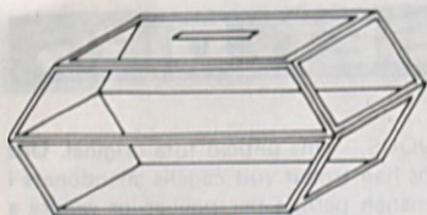
DILLUNS.— La notícia del dia ha estat l'atac de feridura d'En Ramon Canet. La nova ha corregut ràpidament per tota la ciutat. Ahir diumenge, cap vespre, fou portat amb una ambulància a una clínica per tal de fer-li el degut tractament. En Ramon Canet és el figuerenc de menys biografia històrica, però el que té una història humana més ampla i oberta.

DIMARTS.— Les últimes parades de les passades fires han començat a desmuntar. La setmana anterior foren ja molts els qui marxaren, però encara hi quedaren mitja dotzena d'atraccions. Varem preguntar a un firaire com havia anat aquest any la qüestió econòmica. Ens va dir que si be els temps va ésser molt dolent, van tenir sort de què els dos diumenges va fer bon temps i van poguer refer-se de les despeses pagades.

DIMECRES.— Al certamen nacional de Vitòria ha assolit el primer premi una pel·lícula d'un cineasta olotí. Però la notícia es que aquesta pel·lícula, que dura vuit minuts, fou filmada en una barca a plana mar i és interpretada per tres aficionats, un d'ells l'artista-pintor figuerenc En Ricard Anson.

Elecciones 77

Biografía de los candidatos en la comarca del Alto Ampurdán



CONGRESO DIPUTADOS

Independientes



**FREDERIC
COFAN
ARGELES**

Nascut el 5 de març de 1929,. Comptava únicament 10 anys quand va acabar-se la guerra civil, i amb les dificultats pròpies dels moments viscuts, va cursar els estudis primaris i els anomenats 3 anys de comerç. Va començar a treballar a l'Empresa de Construcció del seu pare, i al seu costat alternava l'aprenentatge juntament amb el de delineant.

Pacte Democràtic per Catalunya



**JOSEP M.^a
CAPELLA
RIERA**

Natural de Girona. Ha ocupat diversos càrrecs en juntes, comissions i patronats i avui es encara el president del Consell de les Càrites de Catalunya i Balears, i com a tal membre de la Comissió Permanet i del Consell General de Càrites Espanyola, entitat de la que fou vice-president nacional. Per motius professionals viu a Figueres ara farà uns 5 anys. Es militant de C. D. C. i membre del Comitè Comarcal de l'Alt Empordà.

PSC - PSOE



**ESTEVE
RIPOLL
CORNELL**

36 anys, fill de Castelló d'Empúries. Des de que va deixar els Estudis Primaris als 13 anys, s'ha dedicat sempre a fer de flaqer i pastisser. Als 24 anys es casa, i als 25 anys entra a formar part del consistori de Castelló, per via corporativa, sient el conseller més jove de la província. Des de l'Ajuntament lluita i recolza junt amb altres companys per les noves escoles, camp de futbol, i molt especialment per clarificar la postura legal de l'Ajuntament, davant l'actitut poc clara d'algunes constructors de l'Ampuriabrava. A l'any 1974 entra a formar part de Convergència Socialista de Catalunya, participa en els moviments democràtics de l'Empordà.

PSUC



**CARLES
CAUSSA
MITJA**

Nascut a Figueres, 28 anys, casat i amb un fill, treballador de banca, llicenciat en història per l'Universitat autònoma de Barcelona. Ingressa al PSUC l'any 1969, responsable de l'organització universitària (1971), elegit en el tercer Congrés membre del Comitè Central (1973). Es un dels 300 catalans que el 7 de novembre de 1971 varen constituir l'Assamblea de Catalunya i es representant del PSUC al Secretariat i a la Permanent des del 1974. Fundador de l'Assamblea de l'Alt Empordà (1975). Detingut diverses vegades, una d'elles a la presó de Figueres en raó de les seves activitats polítiques.

Unión Centro Democrático



**JUAN
GICH
BECH
DE CAREDA**

Es natural de Agullana. Estudió el bachillerato en el Instituto de Figueras y posteriormente cursó los estudios de Filosofía y Letras y Económicas en las Universidades de Barcelona y Madrid. Ganó las oposiciones de una plaza de funcionario, que luego dejó para ocupar el cargo de gerente del Club de Fútbol Barcelona. Más tarde fue Procurador en Cortes y Delegado Nacional de Educación Física y Deportes. También ha sido Presidente del Consejo Asesor de Radio Televisión Española, de cuyo cargo presentó la dimisión para poder participar en las presentes elecciones generales. Es presidente de varias sociedades. Pertenece al Patronato del Museo Dalí de Figueras. Posee "La Fulla de Figuera" de nuestra ciudad.



**ANNA
MARIA
ORIO
MONCANUT**

Nació en Pontós (Gerona) el 19 de setiembre de 1929. Cursó sus estudios de Bachillerato en Figueras. Obtiene el título de Maestra en Gerona. Inicia en el mismo año en Barcelona los estudios de Filosofía y Letras, eligiendo posteriormente la sección de Pedagogía, estudios que cursa en Madrid. Tiene realizados en la Universidad de Madrid los cursos monográficos del Doctorado. En 1954 ingresa en el Magisterio Nacional. En 1959 ingresa en la Inspección Profesional de Enseñanza Primaria del Estado. Ha ejercido en La Coruña y Tarragona. Desde 1965 está destinada en Gerona.



**LUIS
DURAN
CAMPS**

De 67 años, casado, hotelero, hijo de Cabanellas (Gerona), vecino de Figueras, c/. Lasauca, 5. Propietario del Grupo Hotelero Durán Camps, HORESFISA (Hoteles President, Duran, Rallye, Merce-Park.) Presidente de la Unión de Empresarios de Hostelería. Medalla de Plata al Mérito al Trabajo, Medalla de Bronce al Mérito Turístico, Medalla de Oro del Sindicato de Hostelería, Premio a la mejor labor social 1976.

Unión Democrática de Cataluña



**MONTSERRAT
MINOBIS
PUNTONET**

34 anys. Sots-secretària del Consell Nacional i membre del Secretariat Executiu d'U. D. C. (Unió Democràtica de Catalunya). Locutora de ràdio. S'inicià en les activitats radiofòniques a Ràdio Popular de Figueras des dels seus començaments. Posteriorment l'any 1971 es trasllada a Barcelona on desenvolupa les seves activitats professionals a Ràdio Espanya de Barcelona. Actualment exerceix la professió radiofònica a Ràdio Peninsular i a Ràdio - 4. Es també estudiant a la Facultat de Ciències de la Informació. Es membre del Grup de Defensa i Promoció dels Drets Humans.

SENADO

Alianza Popular



**JOAQUIN
CASADEVALL
GUIXERAS**



Les eleccions del 16 de febrer del 36 a Figueres

Fa 41 anys es celebraren les últimes eleccions de la República que encara avui són recordades per alguns figuerencs en aquests moments en que han estat convocades eleccions generals pel proper dia 15 de juny.

Nacido en Castelló de Ampurias, el 28 de octubre de 1921, casado, dos hijos de 22 y 23 años, veterinario y empresario agrícola. Fue uno de los fundadores de la Cooperativa Agrícola local, (Castelló de Ampurias) y su primer Presidente durante nueve años. Colaborador, como conferenciante, del Servicio de Extensión Agraria. Promotor entusiasta de la agrupación comunitaria de empresas agrarias. Director - Técnico y socio fundador de una Agrupación Ganadera comunitaria. Ponente del Consejo de los Servicios de Expansión y Mejora Ganadera de la Excelentísima Diputación Provincial de Gerona. Poseedor de la Cruz de Caballero de la Orden del Mérito Agrícola.

PSC - PSOE



**PERE
PORTABELLA
RAFOLS**

Nació en Figueras el 11 de febrero de 1927 en la casa número 15 de la calle Casades de Codol, hoy Rambla, 31. Su padre era abogado. Pere Portabella fue a estudiar una carrera universitaria en Madrid y allí conectó con grupos de artistas intelectuales. Su primera aproximación al cine fue en el año 1957 con un intento de documental sobre toros. En el año 1958 crea la productora Films 59, entre cuyas películas está Los Golfos, No compteu amb els dits, El cochecito, Viridiana. Es miembro fundador de la Asamblea de Cataluña de la cual forma parte como moderador de las permanentes. También es miembro fundador del Congreso de Cultura Catalana.

Aquelles eleccions, igual que a tot Espanya, van tenir molt de ressó a Figueres.

El Decret de dissolució del Congrés fou firmat el dia 7 de febrer de 1936 i tot seguit va començar la gran campanya electoral.

En aquells moments l'Ajuntament de Figueres estava presidit per en Quirze Callís, un banquer important dintre la Banca Perxes i Cía. (després comprada pel Banc de Bilbao). Era un home de dretes i molt ponderat. No era gaire bon orador, però de molta sensatesa conceptualada pels seus propis adversaris polítics. Fou nomenat alcalde el dia 26 d'octubre de 1934, reemplaçant al Comandant d'estat Major, en Federico López Tabar, que havia estat designat Alcalde-President de l'Ajuntament de Figueres el dia 12 del mateix mes, per ordre del General de la Divisió amb motiu dels fets d'octubre del sudit any. El senyor López Tabar solament restà alcalde fins el dia 26 en què va ésser destinat a la Primera Brigada de Montanya de Barcelona, puix que el seu comandant havia mort en els citats fets d'octubre.

(Continuará en la próxima edición)

Unión Centro Democrático



**JOAQUIN
CRUMOLS
TORALLES**

De 68 años, casado, del comercio, hijo de Figueras y residente en nuestra ciudad. Es presidente de la Entidad "SOCIEDAD CORAL ERATO", desde el año 1960, desde donde ha desarrollado una fructífera labor cultural y recreativa. Es uno de los iniciadores de los "Premios Literarios Sociedad Coral Erato de la Ciudad de Figueras", que tanto raigambre han obtenido y que también tanto prestigio han dado a nuestra querida ciudad.

AGENDA CIUDADANA - AGENDA CIUDADANA

TELS. URGENTES

Ambulatorio Seguridad Social	50 03 65
Ayuntamiento	50 01 00
Bomberos	50 00 08
Clínica Cataluña	50 15 39
Clínica Figueras	50 31 00
Clínica Santa Cruz	50 36 50
Correos - Telégrafos	50 11 29
Cruz Roja	50 17 99 - 50 56 01
Hospital	50 14 00
Guardia Civil Tráf.	50 13 55
Juzgado Comarcal	50 14 21
Juzgado de 1. ^a Ins.	50 03 69
Policía	50 09 29
Radio Figueras	50 11 41
Taxis	50 00 08 - 50 50 43

FARMACIAS

Día 19 jueves	Soler, Avda. José Antonio, 22
Día 20 viernes	Dr. Martín, Rambla S. J., 11
Día 21 sábado	Dr. Xirau, Juan Maragall, 4 (Todo el día)
Vinaixa Pl. Generalísimo, 14 (sólo de 4 a 8)	
Día 22 domingo	Dr. Xirau, Juan Maragall, 4
Día 23 lunes	Vinaixa, Pl. Generalísimo, 14
Día 24 martes	Pexas, Rambla S. Jordá, 36
Día 25 miércoles	Ferrán, Avda. Gral Mola, 6

BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que el Banco de España aplicará durante esta semana.

Dolar USA (pequeño)	67,36	69,68
Dolar USA (grande)	66,69	69,68
Dolar Canadiense	63,88	66,59
Franco Francés	13,60	14,11
Libra Esterlina	115,96	120,31
Franco Suizo	26,75	27,75
Franco Belga	187,-	194,01
Marco Alemán	28,59	29,66
Lira	7,66	8,43
Florin	27,49	28,52
Corona Sueca	15,40	16,05
Corona Danesa	11,15	11,62
Corona Noruega	12,73	13,27
Marco Filandés	16,46	17,16
Chelín Austríaco	400,77	417,80
Escudo Portugués	166,39	173,46
Yens	24,16	24,91

Información facilitada por el BANCO DE BILBAO

TAXIS

Día 19	Daniel Puig Alvero c/. Pedro III, 18 - Tel. 50 32 57
	Carlos Soler Paret c/. Pasteur, grupo D, - Tel. 501610
Día 20	José María Oliveras Terrades c/. Olivos, 39 - Tel. 50 21 06
	Nicasio Martín Romera c/. Dr. Marañón, 19 - Tel. 502083
Día 21	Jorge Pau Quintana c/. Pedro III, 16 - Tel. 501373
	Francisco Bueno León c/. La Junquera, 17 - Tel. 505403
Día 22	Domingo Gallardo Sánchez Marca de l'Ham, bloque 15 Teléfono 50 38 92
	Argimiro Vicente Boyero c/. San José, 29
Día 23	Andrés Asparó Argelés c/. San Antonio, 55 - Tel. 503809
	Conrado Llanet Planas Eras de Vila, 17
Día 24	José Costa Perxés c/. Ramón y Cajal, 19
	Francisco Algáns Vergés Alvarez de Castro, 20 - Tel. 503487
Día 25	Miguel Vilanova Serrat c/. E. Rodeja, 8 - Tel. 50 25 84
	Esteban Maurell Juves c/. Pedro III, 40 - Tel. 50 46 99

MUSEOS

MUSEO DALI. - Abierto: mañanas de 11 a 13 horas tarde de 16'30 a 19'30 los días laborables. Y de 11 a 14 y de 16'30 a 19'30 los días festivos.

MUSEO DEL AMPURDAN
Horas de visita. Días laborables mañana de 11 a 13; tarde de 4'30 a 8. Días festivos, mañanas de 11 a 2 y tarde de 4'30 a 8.

BIBLIOTECAS

-"BIBLIOTECA POPULAR CARLES FAGES DE CLIMENT", abierta todos los días laborables, de 11 a 1 mañana y de 5'30 a 8'30 tarde.

-"BIBLIOTECA DE LA CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS"
Abierta de lunes a viernes; de 11 a 13 y de 5'30 a 9. Sábados de 10'30 a 1. tarde cerrado.

MEDICOS

Domingo día 22
Dr. D. Eduardo Fina
c/. Perelada, 20 - Tel. 501337

EXPOSICIONES

-"GALERIA RHODAS".
Lasauca, 21. Exposición de dibujos de BECQUERY CORNET, dibujantes del "PATUFET".

-"GALERIA OBANOS".
General Mola, 43. Exposición de óleos de TOMAS VILA.

-"GALERIA ART-3". Avda. Gral Mola, 39. Exposición de dibujos y litografías de PRIM FULLA.

-"GALERIA VICTORIA".
Llers, 4. Exposición colectiva de artistas de la galería.

-"EXPOSICION DEL MUSEU DE L'EMPORDA".
Exposición de pintores surrealistas ampurdaneses en la que figuran, los artistas "Blanquet, Esteban, Francesc, Dalí, Massanet, Pitxot, Angel Planelles, Angeles Santos, Turró, Evaristo Vallès y Remedios Varó. Situada en el tercer piso del museo.

-"GALERIA LA CUPULA".
Exposición de obras de: SEGIMON.

-"GALERIA VALLES".
General Mola, 43. Exposición de pinturas de ROCH POLI SERGE.

ASPIRACIONES VAHOS COCINAS HOSTELERIA FILTROS GRASAS COMO-GRAS INMESE

Talleres y oficinas: A. de Pagés, 10
Exposición: Pep Ventura, 29 - Tels. 505543 - 500419
FIGUERAS (GERONA)

EN VENTA

Figueras solar 1.200 m.2 a 150 m. paso a nivel.
Razón: Teléfono 50 27 19

Centre Excursionista Empordanès

ACTIVITATS PROGRAMADES PER AQUEST CENTRE:

DIA 20.— Sopar de Germanor, amenitzat pel popular grup "Els Pescadors" de L'Escala. Per a inscripcions: al local del Centre els dimarts, de 9 a 10 del vespre, o a Calçats Falgarona o Relotgeria Tutau.

DIES 21 I 22.— Sortida espeleològica al Pou del Fau. Sortida de la Plaça del Sol a les 5 de la tarda. Vocal: Josep Narcís Margall. Tel. 503605.

DIA 22.— Excursió al Castell de Bac Grillera. Sortida a les 7 del matí, de la Plaça del Sol. Vocal: Francina Planel·la. Tel. 503631.

DIES 28 I 29.— Travessa Saldes-Pollegó inferior - Enforcadura - Calderer - Pollegó superior - Collada de Verdet - Refugi Estasen - Saldes. Sortida a les 4 de la tarda de la Plaça del Sol. Vocal: Joan Falgarona. Tel. 502747.

Agrupació Filatèlica i Numismàtica

Con un sencillo acto celebrado en los locales de la Entidad, el pasado sábado día 7 del actual, se clausuró el CONCURSO FILATELICO ESCOLAR, seguido durante los meses de marzo y abril, por los diferentes alumnos de diversos colegios de nuestra ciudad.

Con asistencia de una nutrida representación de nuestro Excmo. Ayuntamiento y componentes de las Juntas del Casino y Agrupación Filatèlica, así como familiares y amigos de los niños concursantes, fueron entregados los premios y obsequios a todos los escolares y según la siguiente calificación:

1.º María José Pérez Domínguez, 237 puntos, Trofeo Excmo. Ayuntamiento; 2.º Manuel Moreno Chacón, 223 puntos, Trofeo CAFISA; 3.º Alberto Solés Aymar, 210 puntos, Trofeo Joyería Llobet; 4.º Ramón Solés Sarret, 203 puntos, Trofeo La Casera; 5.º Ana M.ª Cos, 191 puntos; 6.º Angel Carlos Burgas Trémols, 150 puntos; 7.º Pere Catalina Pujol, 136 puntos; 8.º Antonio Güibas Gelabert, 125 puntos; 9.º Francisco Burgas Carbó, 115 puntos; 10.º Jaime Solés Aymar, 78 puntos.

Un Jurado competente, compuesto por los Sres. Pere Bruguera (como Presidente), Sr. Ramón Soler y Joan Juncá, emitió el fallo mentado más arriba.

Actividades de la escuela

Mare de Déu del Mont

Los actos y concursos en que ha participado nuestra Escuela durante las pasadas Ferias han sido:

1.º Exhibición de gimnasia en los salones del Quijote. Dirigidos por la profesora doña María Sabater participaron con deportividad y entusiasmo en la exhibición organizada por el Gimnasio SAVAS junto con otros alumnos del citado gimnasio.

2.º Exposición de trabajos manuales en el salón de la Juventud.

3.º Como en años anteriores, han querido participar en el concurso de Cruces. Este año nuestros pequeños la han decorado a base de conchas de caracol pintadas en diversos colores y con las mismas han hecho las cuatro barras del escudo de Figueras. Han completado la decoración con claveles rojos.

Su trabajo se ha visto compensado con el segundo premio, que erróneamente se informó había sido otorgado a una asociación de vecinos, cuando en realidad corresponde a esta Escuela.

Angeles ORTEGA

Foment de la Sardana Pep Ventura

PROPER S APLECS

Per a coneixement de tots els sardanistes, transcribim tot seguit, les dates de celebració dels propers aplecs de sardanes a les comarques gironines:

22 de maig, a Girona; 29 de maig, a L'Escala; 5 de juny, a La Jonquera; 9 de juny, a Borrassà; 12 de juny, a La Bisbal; 19 de juny, a Anglès; 26 de juny, a Torroella de Montgrí.

Secció Sardanista de la Societat Coral Erato

Les Colles d'aquesta Societat, "Empordà", "Nostra Dansa" i "Petits Rebrols", participaren el passat diumenge dia 15, al Concurs de Colles Sardanistes organitzat per MAKRO a la ciutat de Barcelona. La Colla "Empordà" quedà classificada en quart lloc, de catorze Colles participants. La Colla "Nostra Dansa" obtingué el dotzè lloc. La Colla infantil "Petits Rebrols" quedà classificada en tercer lloc, de vuit Colles participants.

Actes a la biblioteca de "La Caixa"

Dissabte, dia 21 de maig, a les 8 del vespre, presentació del llibre de Jaume Guillamet "¿Por quién votar en Catalunya?", seguit de debat públic amb representants de diversos partits.

Dimarts, dia 24 de maig, a les 8 del vespre, Salvador Sunyer parlarà de "Català, idioma oficial".

Hermanad Sindical de Labradores y Ganaderos

AVISO

Ordenado por el Secretario Nacional de Productos Agrarios, la confección de la Cartilla de Agricultor cosecha 1977, por el presente aviso se recuerda a todos los cultivadores de cereales, la obligación que tienen de cumplimentar dicha cartilla y al propio tiempo suscribir el seguro nacional de cereales contra el pedrisco y el incendio.

La primera fase de la declaración o sea la declaración de la siembra, termina el 30 de este mes.

El seguro, igual que el pasado año, es completamente gratuito hasta un límite de 180.000 pesetas.

Lo que se comunica a todos los interesados, para su debido conocimiento y cumplimiento.

Figueras, a 7 de mayo de 1977

El Presidente de la Hermandad

Juan Alabert Nicolau

Centro de idioma Inglés

(FIGUERAS)

CURSOS DE VERANO

PROFESOR NATIVO LICENCIADO

- 1) Principiantes menores de 12 años de edad.
- 2) Principiantes mayores de 12 años de edad.
- 3) Curso de prácticas y perfeccionamiento del idioma.

Horario: de 9 a 12 mañanas
de 6 a 9 tardes

Para informes e inscripciones dirigirse a Rambla Sara Jordá, 32, 3.º, 1.ª, de 6 a 9 tarde.

La fiesta de la Ascensión

No se ha suprimido la celebración de la Ascensión del Señor. Debe ser transferida al domingo siguiente, al domingo séptimo del tiempo pascual. Este año, al 22 de mayo. El jueves, día 19, pasa a ser, litúrgicamente, una feria del tiempo de Pascua, sin especial significación. Los editores de los libros litúrgicos en catalán el año 1973 ya habían previsto el traslado de la Ascensión del Señor a los cielos, como puede comprobarse leyendo las rúbricas del Leccionario «C» y las del «Missal Romà».

La edición oficial del calendario universal, el «ORDO», editado en latín por la Librería Vaticana, hace ya muchos años que de las soluciones adecuadas a los redactores de los calendarios litúrgicos nacionales cuando se trata de fiestas entre semana como la de la Ascensión.

¿Cuál es la razón profunda de estas modificaciones? La importancia del domingo, Día del Señor, en el cual se conmemora su resurrección.

La Ascensión no se ha suprimido. Se ha trasladado al domingo VII de Pascua y en él se celebra como un día propio.

Fijar un día u otro para celebrar con más acento los misterios del Señor es cuestión pedagógica. Cualquier misterio de Cristo tiene asiento en el domingo Día del Señor. Al de la Ascensión le viene adecuado un domingo de la Cincuentena Pascual. Es un misterio que de una manera unitaria se celebra en toda la Pascua (siempre se celebra junto con la Resurrección y la Ascensión y la Venida del Espíritu Santo) y que, para mejor asimilar contenido de tanta riqueza, colocamos la Resurrección en el domingo de su nombre, la Ascensión a los cuarenta días y, culminando la cincuentena, Pentecostés.

Por tanto la Ascensión no deja de conmemorarse ni de celebrarse, ni viene a ocupar un lugar impropio. A fin de que siga desempeñando su razón de ser, se celebra con toda su riqueza de textos y formularios litúrgicos.

HORARIO DE MISAS

SABADOS Y VIGILIAS

- 18'00. — San Pedro.
- 19'15. — San Baudilio.
- 20'00. — San Pedro, Buen Pastor, Desamparados, y Pueblo Nuevo.
- 20'15. — Sagrada Familia.
- 20'30. — Inmaculada.

DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS

- 7'00. — Desamparados.
- 7'30. — San José.
- 8'00. — San Pedro y Colegio La Salle.
- 8'30. — Inmaculada y Desamparados.
- 9'00. — Buen Pastor, Sagrada Familia y Sagrado Corazón de María.
- 9'30. — San Antonio.
- 10'00. — San Pedro, Pueblo Nuevo, Desamparados y Hospital.
- 10'30. — Inmaculada.
- 11'00. — San Pedro, Buen Pastor y Pueblo Nuevo.
- 11'15. — Sagrada Familia.
- 11'30. — Inmaculada y Desamparados.
- 12'00. — San Pedro y Buen Pastor.
- 12'15. — Sagrada Familia.
- 12'30. — Inmaculada.
- 18'00. — San Pedro.
- 19'15. — Sagrada Familia.
- 20'00. — San Pedro y Pueblo Nuevo.
- 20'30. — Inmaculada.

NACIMIENTOS

Salud Bernal Mendoza; Noelia M.^a Pérez López; Cristian Aguilar García; Josep M.^a Colomer Tallada; M.^a José Robles Romero; Daniel Ferré Pot; David Martínez Vallejo; Pilar Moya Pez; M.^a Josefa Parra Hernández; Sara Torres Córdoba; Gemma Mestre Serra; Rafael Guerrero Herrera; Carles Palahí Casamort; Enric Padró Dorca; Yolanda Cedeño García; Eva Marcos Moya; Celestino Zaragoza Santiago.

MATRIMONIOS

Teófilo Medina Agreda - Pilar Moreno Yeste; Bernardo Méndez Palacios - M.^a de los Angeles Téllez Delgado; Antonio García Oliver - Concepción Rodríguez Martín; José Angel Quer Flores - M.^a del Carmen Rodríguez Martín; Luis Martínez González - Ana Garzón Rodríguez; Francisco Burgas Torrecabota - M.^a Isabel Naranjo Bocanegra; Manuel Martín Alaminos - Josefa Amalia López Ruiz.

DEFUNCIONES

Tomás Martí Ubanell; Ramiro Morató María; Pilar Delós Armadá; José Moncanut Colom; Blas Ruiz Sánchez; Gabriel Roura Papell.

AMPURDAN

el semanario de más historia.

Nuevo, Dinámico, Actual

Don Gabriel Roura Papell

Viudo en primeras nupcias de
D.^a JOAQUINA BARBOSA CASADEMONT
falleció el pasado día 9 de Mayo
a la edad de 77 años
habiendo recibido los Auxilios Espirituales

E. P. D.

Sus afligidos: esposa, **Francisca Causadías Ayats**; hijos, **Sebastián, Luis y Mercedes**; hijos políticos, **Ana M.^a Masó, Ana M.^a Fábrega y Teodoro Bartrolí**; nietos, biznietos, hermanos, **Rafael y Ramona**; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia les ruegan le tengan presente en sus oraciones.

Figueras, Mayo de 1977

CINES Y ESPECTACULOS

Cine

"SALA EDISON". Jueves en sesión continua, sábado noche y domingo en sesión continua: RAPTO EN ORIENTE.

"SALA JUNCARIA". Jueves en sesión continua a partir de las 4 tarde: EL CALZONAZOS y JAMES BON CONTRA GOLDFINGER. Sábado noche y domingo en sesión de tarde y noche: EL TREPA y LIGERAMENTE VIUDAS.

"EL JARDIN". Domingo en sesión continua a partir de las 4 tarde: EL TREPA y LIGERAMENTE VIUDAS.

"LAS VEGAS". Jueves en sesión continua a partir de las 4 tarde: EL ANTICRISTO y MI NOMBRE ES... NINGUNO. Sábado noche y domingo en sesión continua a partir de las 3'30: EL FUERA DE LA LEY y MAYORDOMO PARA TODO.

"EL PATRONAT". Domingo, día 22, a las 5'30 de la tarde: Última sesión de TITELLES interpretada por el grupo TXONTXONGUILLO (País Vasco). Entrada gratuita. Complementada con una película de corto metraje.

Espectáculos

"KATIUSKA", en la Sociedad Coral Erato

En el teatro de la "Sociedad Coral Erato", tuvo lugar la representación de la magnífica zarzuela "Katuska", con música del renombrado maestro Pablo Sorozábal. La actuación corrió a cargo de la Compañía Lírica "Juan Gual" de Barcelona, en la que figuraban un espléndido conjunto de cantantes que dieron extraordinario relieve a la puesta en escena de la obra. En la interpretación cabe destacar a la tiple Miryan Ucelay, al tenor Antonio Lluch, al divo-barítono Andrés Viñas, a la tiple cómica Pilar Massanés, al tenor cómico Jorge Campillo y al director de la compañía Fernando Regnal, los cuales rayaron a gran altura dentro de sus respectivos papeles. La parte musical estuvo a cargo de la Orquesta Sinfónica de Barcelona, bajo la dirección del maestro Manuel A. Cubells, a la cual le correspondió parte del éxito alcanzado con esta representación.

Bailes

"SOCIEDAD CORAL ERATO". Domingo día 22 a las 6 tarde, sesión de baile amenizado por los conjuntos LOS ICAROS y ANDRES CASTEL.

"CHARLY BOITE". Viernes, sábados y vigiliyas y festivos, tarde a las 7, domingo y festivos a partir de las 6 tarde. Abierto hasta la madrugada.

"DISCOTECA CLUB-73". del Casino Menestral Figuerense. Domingos y festivos, desde las 6 tarde, inmejorable ambiente y la mejor música para la juventud, complementado con la proyección de películas. Local climatizado.

Deportes

"CAMPO MUNICIPAL DE DEPORTES". Domingo día 22, a las 10 mañana, partido de fútbol, Campeonato Cataluña Juveniles entre: FIGUERAS - TORROELLA, las 11'45, FIGUERAS-BAC - PALAFRUGELL, Campeonato Tercera Regional.

E. VILA

"EROTICA", en el Teatro Cine Las Vegas

La obra que se estrenó este año en el Teatro Cine Las Vegas, con motivo de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, es la pieza cómica arrevistada, que lleva por título "Erótica", y sus autores son los señores Jiménez, Allén y García, con música del maestro Dolz. En esta ocasión, los autores del libro han empleado algunas ideas nuevas que casi podríamos llamar de ciencia-ficción. Una de ellas es la invisibilidad de un personaje, un extraño y pintoresco médico que está buscando sin muchas esperanzas el elixir para conservar eternamente la belleza y la juventud. Aún cuando la trama de esta parte escrita es, por supuesto una disparatada fantasía, tiene la virtud de hacer reír a grandes carcajadas. Intervinieron activamente los actores cómicos Luis Lucema, Pedro Peña, Ricardo Moscatelli, Luis Oar y Daniel González, participando también con su gracia y su destacada belleza la super-vedette Tania Doris.

Lo que veremos esta semana

EL FUERA DE LA LEY,

en el Cine las Vegas.

Clint Eastwood, es el director y el principal actor de este film. La película de Eastwood, promete y cumple. Pero se recrea en exceso con el relato y su ritmo puede llegar a hacerse un poco lento. Sin embargo, se ha procurado que el espectador tenga sus momentos de máxima emoción y que se recoja en el relato con un mínimo de condiciones. La ambientación es buena y los tipos bien elegidos. En primer plano el propio Eastwood —hay que recordarle en "Harry el Sucio— que tiene una personalidad suficiente para que el público pueda creerse sus proezas. Puede decirse de él, que está en lo alto del "box office" de los astros de la pantalla. Es de los que disfrutan con el mágico Oeste y además sabe sacar partido de las sutilezas del guión en torno a la formación de Norteamérica. Por lo tanto se puede aceptar el film de Eastwood, con agradable complacencia.

"EL TREPA", en el Cine Juncaria.

En francés este film tiene un título más expresivo y definidor que el que se le ha puesto en la versión destinada a nuestro cine, Se titula "Le mouton enragé" que da una idea más clara de la historia narrada. El protagonista es, en efecto, un cordero, es decir, un hombre ingenuo y tímido, que se conforma con su modesta suerte: la que corresponde al simple empleado de un banco. Pero los consejos de un amigo y una pequeña circunstancia ocasional, hacen cambiar su vida. Continua siendo cordero, pero resuelto, casi enfurecido, dispuesto a pasar por todas las audacias. De empleado ingenuo, honesto y tímido, pasa a convertirse en un seductor profesional, y en un cínico de dimensiones colosales. El realizador, Michel Deville, aborda en esta película la crítica social, que ahora precisamente está tan de moda y, como el mundo está dividido según Lafontaine, en débiles y fuertes, es decir, entre corderos y lobos, el día que "Nicolás Mollet" se decide por la segunda opción, bate todos los récords de desvergüenza y falta de escrúpulos. La labor del actor Louis Trintignant, es realmente estimable y una vez más nos demuestra el gran artista que es. Del grupo de actrices, aparte del magnetismo de Romy Schneider, tan fuertemente erótica, quien en verdad realiza una labor artística más completa, es la joven y sugestiva Jane Birkin.

¡¡ATENCIÓN!!

EN FIGUERAS - ZONA URBANA
CALLE AMPURDAN Y CALLE TER

VIVIENDAS UNIFAMILIARES Independientes con jardín

GARAJE - RECIBIDOR - COMEDOR -
COCINA - SALA DE ESTAR - ASEO -
BAÑO - PORCHE JARDIN - 4 DOR-
MITORIOS DOBLES - CALEFACCION Y
TERRAZA.

N.º limitado de casas, al precio de un piso con los mismos m.²

Entrega de llaves en 10 meses

Facilidades de pago

INFORMACION
y VENTA:



A. P. I.

Gestión y Servicios
Ronda Ferial, 2 - Teléfono 50 42 19
FIGUERAS

Taurinas

Por unanimidad la Federación Nacional Taurina, concede la Medalla al Mérito Taurino a don Mario Gelart Margall.

Se recibieron dos telegramas en la Peña Taurina Figueras, los dos venían expedidos en Madrid, donde la Federación estaba reunida en asamblea. El primer telegrama, firmado por José Grau, presidente de la Federación Catalana, decía:

"CONSEGUIDA MEDALLA AL MÉRITO TAURINO NACIONAL A TRAVÉS DE LA FEDERACION REGIONAL CATALANA SEGUN SOLICITUD VUESTRA DE PETICION A ESTA FEDERACION CATALANA EN FAVOR MARIO GELART ABRAZOS BRINDAMOS PRESIDENTE JOSE GRAU".

El segundo telegrama venía firmado por Rogelio Díaz, Presidente de la Federación Nacional Taurina, en Madrid.

"FELICITAMOS PRESIDENTE Y DIRECTIVA POR CONCESION MEDALLA MÉRITO TAURINO CONSEGUIDA FEDERACION TAURINA CATALUÑA A FAVOR MARIO GELART ABRAZOS ROGELIO DIAZ PRESIDENTE".

Gran alegría la obtenida por nuestro presidente don Pedro Masquef que ha sido el principal artífice de la petición formulada para la concesión. La familia taurina toda está que salta de alegría por este éxito de la Peña, pues el afecto que se profesa en Figueras hacia don Mario es grande. Los taurinos figuerenses aspiran ahora que el Ayuntamiento de la ciudad se pronuncie de forma clara y rápida y en el próximo pleno del Ayuntamiento se tome el acuerdo de concederle la medalla de oro de la ciudad a don Mario.

Hemos de suponer que nuestras palabras no caerán al vacío y que se cumplirá todo cuanto solicitamos. El señor Alcalde, al que también le gustan los toros, tiene la palabra. Esperamos que no nos defraudará.

José M.^a GUMBAU

VD. TIENE LA PALABRA

Senyor Director d'"Ampurdán":

M'agradarà volgueu inserir en el vostre setmanari aquestes ratlles d' aclariment.

Es encertat que s'hagi volgut saludar l'arribada a la palestra ciutadana d'un nou setmanari, amb l'evocació de la nostra premsa d'anys passats.

He trobat a mancar-hi, però, una al·lusió a "All Empordà" i a "El Pebrot" i "L'Agapitu".

No és per pedantaria, ni amb ganes de polèmica que vull remarcar-ho, però tant el setmanari —força important— com els periòdics d'humor —tan ben acullits pel jovent de llavors— bé mereixen ésser recordats.

Gràcies a la bestreta.

Atentament

Wenceslau DALMAU

Senyor Director:

Molt li agrairia la publicació d'aquesta carta de denúncia sobre la gran enganyifa que s'ha fet a tota la mainada de Figueras.

Uns dies abans de les Fires de la Santa Creu, uns senyors que suposo serien de la comissió de festes de l'Ajuntament de la Vila, es dedicaren a anar a tots els col·legis il·lusionant la mainada perquè concursessin en un joc que celebrarien a la plaça de braus en un dels dies de Fires. No cal dir que tots els nens i nenes s'il·lusionaren i alguns enviaren més d'una postal per a concursar, però, quina desil·lusió! En arribar l'esmentat dia s'han donat que per entrar havien de pagar 100 pessetes. Aquest import, segurament que per als senyors de l'Ajuntament no representava gaire res, però per a la gent menuda que aquests dies gasten més del normal, els ha hagut de representar molt. Suposo que molts pares aquests dies estan gairebé tips que els seus fills els demanin diners, i crec que no hi ha dret que per aconseguir que una de les actuacions del programa de Fires sigui sensacionalista, la comissió de Fires i Festes jugui amb una cosa tan seriosa com és la il·lusió de la mainada.

Tot això estaria molt bé sempre i quan haguessin tingut la delicadesa de fer l'entrada gratuïta, tenint en compte que moltes firmes comercials de Figueras hi han col·laborat desinteressadament.

Moltes gràcies per la seva atenció.

Florinda VILA i FITA



Ayuntamiento de Figueras

Vacunación de perros

Aprobado provisionalmente por la Comisión Municipal Permanente en sesión de fecha 4 del actual, el Censo Canino del presente año 1977 queda el mismo de manifiesto al público, en la Oficina de Rentas y Exacciones, planta baja de la Casa Consistorial, por espacio de quince días hábiles, a los efectos de examen y reclamaciones pertinentes.

Al propio tiempo se hace público que la vacunación antirrábica de los perros y tratamiento contra la Hidatidosis se realizará por los Servicios Veterinarios Municipales, en el local del nuevo Matadero Municipal, paraje Molí de l'Anguila, del 9 de mayo del actual al 30 de junio próximo, los lunes, martes, miércoles y viernes de cada semana, de 9 a 12 de la mañana, siendo el plazo improrrogable y los no vacunados serán sancionados por la Autoridad Gubernativa de acuerdo con las disposiciones vigentes sobre la lucha antirrábica.

Los propietarios que no tengan sus perros censados deberán producir el alta en la citada Oficina de Rentas y Exacciones.

Lo que se hace público para general conocimiento y cumplimiento.

EDICTO

Aprobados por el Ayuntamiento Pleno en sesión de 9 de abril actual los pliegos de Condiciones técnicas y económico-administrativas del concurso para adquisición de terrenos con destino a planta depuradora de aguas residuales de esta ciudad, se exponen al público por espacio de ocho días, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 24 del Reglamento de Contratación de las Corporaciones Locales, pudiendo examinarse y presentarse reclamaciones en Secretaría durante el periodo expresado.

Figueras, a 30 de abril de 1977

El Alcalde-Presidente

VENDO CASA Figueras centro

Solar 370 m.2, Almacén alquilado, piso 5 habitaciones. Libre.

Razón: Teléfono 50 40 41.

Se necesita **CONTABLE**

para oficina, con amplios conocimientos en administración de Empresas.

Preferible hablando francés.

Rogamos se ponga en contacto con nosotros llamando al teléfono 50 49 33.

SE NECESITA

Chófer, mecánico de 3.º para los meses de Julio, Agosto y Septiembre.

Misión: Hacer el Servicio de asistencia en carretera.

Condiciones económicas a convenir.

INTERESADOS DIRIGIRSE A:

AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.

AUTOFISA, Vilallonga, 15 - Tel. 503448 - FIGUERAS

Grill MAS PLA Restaurante
a 5 minutos de FIGUERAS, en BORRASSA
¡SU RESTAURANTE!

Teléfono 50 05 54 (Ext. 79)

ATENCION FIGUERAS

Empresa internacional precisa personal, disponga 3 horas libres al día para reparto, cobro e información a domicilio. Interesados escriban con datos personales, al Apartado de Correos n.º 322 de Gerona.

Vendo camada Gran Danés pura raza

Razón: Teléfono 50 06 17

Rosas - Montjoy terreno en venta 11.000 m.2.

Razón: Teléfono 50 17 58 horas laborables.

SE VENDE PISO NUEVO

Amplio y bien soleado en edificio Besoca

c/. Méndez Núñez, 44, 1.º A

RAZON: Teléfono 50 22 52

Importante Grupo Asegurador

PRECISA AGENTES

(No es necesaria experiencia)

en Figueras, Rosas, Castelló de Ampurias, Perelada, Llansá y San Pedro Pescador.

Importantes condiciones.

Formación a cargo de la Compañía.

Interesados llamar al Teléfono 50 19 13

Instituto Británico

MATRICULA ABIERTA

cursos de inglés durante el verano para niños y adultos.

Para más información dirijase

c. Juan Maragall, 16 - Tel. 504360

Tardes de 4'30 a 8'30

tenemos también información para cursos de verano en Inglaterra.

deporte

desde la banda

El Figueras ganó, pero el Europa también, con lo que las cosas quedan igual pero con un partido menos para reducir distancias. Cada vez la cosa está más difícil.

Al equipo local, que luchó mucho, le faltó quizás un poco de ilusión. Al saltar los conjuntos al campo ya se conocía el resultado del Europa.

No obstante, a estas alturas del Campeonato, ya se va perdiendo el interés. El público acudió en menos cantidad que otras veces, y fue desfilando antes del final a causa de la lluvia. Incluso el equipo visitante se limitó a defenderse sin intentar nada más. Debe ser que los partidos juzgados desde septiembre pesan.

Juanito, el guardameta de La Cava, es una auténtica institución. Debe ser el jugador más veterano de la Preferente y ayer fue una vez más el mejor.

Otra de las cosas mejores del partido de ayer fue el perfecto arbitraje del Sr. Piñeirua. Excelente colegiado que por su edad puede llegar muy lejos.

También resaltar la corrección de todos los hombres que disputaron el encuentro. Será porque todo está decidido o por lo que sea pero así da gusto.

Y el domingo a Oliana, para intentar reducir distancias al Europa, a ver si esta vez se consigue.

En tres minutos se decidió el partido

Figueras, 2 - La Cava, 0

El encuentro fue un continuo forcejeo entre las líneas de vanguardia locales y la defensa visitante. Como sea que los figuerenses no tenían una tarde muy afortunada y desde el centro del campo no se ligaba buen juego, el marcador permanecía inmóvil mientras los minutos pasaban. Así pues la primera parte terminó con empate a cero goles.

En la reanudación el juego siguió con la misma tónica. Defensa a ultranza de La Cava y ataque tras ataque de los unionistas. Al fin se logró marcar el primer gol y rápidamente el segundo. Concretamente en tres minutos se consiguieron los dos goles que daban la victoria a los locales. El primero fue en el minuto 27. Barullo tremendo en el área forastera, tiros y rechaces y al final Bartolomé dispara y cuando el balón se colaba Navarro lo saca claramente con la mano. Penalty indiscutible que lanza Vilarrodá y marca el 1 a 0. Luego, en el minuto 30, una jugada individual de Salazar que se va hasta la línea de fondo y centra retrasado y Fernández de cabeza marca el 2 a 0. Después y hasta el final nada de nada. El público empezó a desfilarse porque además de que el partido estaba sentenciado, llovía bastante.

La Cava, nos causó una mala impresión. Sea porque vino con un equipo de circunstancias, con varios titulares entre lesionados y sancionados, sea porque su único objetivo fue de amontonar hombres en el área, sin intentar nunca crear juego. Su mejor hombre fue sin lugar a dudas el veterano guardameta Juanito.

El Figueras no tuvo una tarde afortunada. Falló en medio del campo y los hombres de vanguardia se perdieron en un exceso de individualismo. Por eso los mejores fueron los de atrás: Brugués, Cortada, Bartolomé y Torrent. Perfectos defendiendo y con arrestos para atacar.

Dirigió el encuentro el Sr. Piñeirua, que tuvo una perfecta actuación. A sus órdenes los quipos formaron así:

C. D. LA CAVA: Juanito; Verdiell, Navarro, Acosta; Campos, Salaet; Francis, Matamoros, Martínez, Tarazona y Prats. En el m. 12 del segundo tiempo Tony sustituyó a Verdiell.

U. D. FIGUERAS: Gabi; Brugués, Cortada Torrent; Bartolomé, Cros; Vilarrodá, Vilar, Fernández, Cabrera y Echegoyen. En el m. 20 del segundo tiempo, Carbonell y Salazar sustituyeron a Cros y Cabrera.



RESULTADOS

VICH — MALGRAT	2—1
BADALONA — GAVA	1—1
MANRESA — ANDORRA	0—0
JUPITER — HOSPITALET	0—0
TORTOSA — BARCELONA	1—0
HORTA — EUROPA	1—3
FIGUERAS — LA CAVA	2—0
MONCADA — OLIANA	2—2
IBERIA — MASNOU	3—1
CALELLA — GRAMANET	2—2

CLASIFICACION

EUROPA	35	20	9	6	64	35	49
FIGUERAS	35	20	5	10	78	32	45
MALGRAT	35	16	10	9	54	42	42
GAVA	35	14	12	9	57	36	40
JUPITER	35	15	10	10	52	42	40
BADALONA	35	16	7	12	66	52	39
ANDORRA	35	15	7	13	52	52	37
LA CAVA	35	15	5	15	53	55	35
HORTA	35	18	8	14	58	62	34
OLIANA	35	12	10	13	65	68	34
HOSPITALET	35	11	12	12	44	51	34
VICH	34	14	6	15	48	54	34
MASNOU	35	11	10	14	70	56	32
MONCADA	35	12	8	15	45	61	32
TORTOSA	35	12	8	15	41	58	32
BARCELONA	35	10	10	15	55	59	30
MANRESA	35	10	9	16	40	62	29
CALELLA	35	11	7	17	42	68	29
IBERIA	35	8	11	16	44	72	27
GRAMANET	35	9	8	18	57	67	26

DOS PISOS EN VENTA

CON PLAZA GARAGE

calle San Pablo (llaves mano)

calle San Lázaro (llaves mano)

Calefacción - Ascensor

Fincas JUNCA HORS, A.P.I.

Plaza del Sol, 7 - Tel. 50 38 00

FIGUERAS

EL FUTUR ES DECIDEIX ARA!



CDC

Convergència Democràtica de Catalunya

Girona, 16, 1er. B

FIGUERES



**PAPELES
PINTADOS**

c/. San Lázaro, 55 - c/. 18 de Julio, 12 - Tel. 50 15 29

FIGUERAS

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE :

PAPELES PINTADOS

**SHARK — COLOWALL — GOYA — BANAKA — VENILIA
NOVUM — REGIS — ETC.**

PINTURAS

**PROCOLOR — BRUGUER — HEMPEL'S — XILADECOR
FAGESCO — TARRACOL — ETC.**

ANEXOS PINTURA

**PINCELES — BROCHAS — RODILLOS — DISOLVENTES
COLAS — AGUARRAS — MASILLAS — APAREJOS
LIJAS — ETC.**

**MOQUETAS
(Suelos y Paredes)**

SHARK — EMFLON — SOMMER — SOLNY — ETC.

PAVIMENTOS SUELOS

SHARK — SOMMER — SINTASOL — PLASTINO — ETC.

fútbol regional

La Piña, 4 - Figueras-Bac, 2

Encuentro muy bien jugado por ambos conjuntos, con ataques continuos en las dos porterías, sin demasiadas precauciones defensivas, por lo que el público ha salido satisfecho de lo presenciado, pues aparte de los seis goles que subieron al marcador, se pudieron lograr otros tantos.

El Figueras-Bac demostró, pese a su derrota, que sabe jugar bien al fútbol y dar cara ante cualquier equipo, y más en este encuentro, pues todos sus muchachos lucharon lo indecible para alzarse con un buen resultado.

GOLES. — A los 3 minutos Parés realiza una gran jugada en solitario, marcando el 1-0. Dos minutos después, a la salida de un córner, Fábrega desvía el cuero y Herranz, de cabeza, logra el empate. A los 35 Parés centra y Casadevall remata de cabeza a placer el 2-1. A los 40, nuevo centro de Parés y nuevamente Casadevall con suerte tropieza con el cuero y se lo lleva a la red, siendo el 3-1, con que se llega al descanso. En la segunda tanda, minuto 10, nuevamente Herranz logra el 3-2. En el minuto 37 Parés logra el 4-2 definitivo.

Arbitro: Sr. Estudillo, que realizó una labor muy meritoria.

LA PIÑA: Montoro; Torras, Pla, Anglada; Mayolas, Figueras; Plana, Masanellas, Casadevall, Parés y Romero.

FIGUERAS-BAC: Calvo; Peñuelas, Fábrega, García; Estela, Marín; Méndez, Martínez, Herranz, Camps, Riera y Oliva.

J. SAGUÉ

Borrassá, 1 - Sabat, 0

EL BORRASSA CAMPEON DEL GRUPO 24

A las órdenes del Sr. Vegas se alinearon los dos equipos por este orden:

BORRASSA: Delfín; Gifre, Vidal II, Quer; Jordi I, Calvo; Vidal III, Jordi II, Ribas, Muné y Mas (Coll).

HNOS. SABAT: Herrera; Pozo, Reguero I, Reguero II; Martínez, Pérez; Pratdesava, Delgado, Rodríguez, Yeste, Monio (García).

A tres jornadas del final y gracias a esta difícil victoria conseguida hoy, frente al poderoso Hnos. Sabat que lucha por la segunda plaza, podemos contar con un nuevo campeón, pues hay ventaja suficiente para no ser alcanzado por ningún otro equipo.

El marcador no se inaugura hasta el minuto 20, en una extraordinaria jugada entre Vidal I y Peña, que burlan a la defensa para bombear con precisión el balón por encima del portero, que no puede hacer nada por evitar el tanto, un gol de antología. Se suceden las jugadas y se llega al final del primer tiempo.

En la segunda parte, con lluvia, se juega más fuerte, pero el dominio del balón se hace bastante difícil, se puede aumentar la ventaja en sendos disparos de Vidal pero no hay suerte, y se llega al final del partido con el resultado de uno a cero que significa el ascenso a segunda regional.

DON BALON

fútbol juvenil

La Salle-Previfer, 3

C. D. Bañolas, 0

Merecida victoria local. Ambos contendientes se han entregado sin ninguna reserva, jugando abiertamente, con ataques de los dos equipos y con mayor dominio local.

El segundo período se inicia igualmente con dominio sallista consiguiendo el primer tanto por mediación de Cantenys. Continúa la presión local logrando su segundo tanto a los 28 minutos en jugada personal de Reixach. A los 35 minutos, jugada de Muñoz que chuta fuerte, el balón es parado con dificultades por el portero y Reixach consigue el tercero.

Arbitró el Sr. Fuentes, excelente.

C. D. BAÑOLAS: Arboix; Roura, Casas, Masdemont; Carles, Casas; Olivé, Sala, Martínez, Arboix y Navarro. (Oliver, Mir).

C. D. LA SALLE: Guillaumes; Lladó, Miquel, López; Gracia, Gallardo; Cantenys, Muñoz, Soria, Bordas y Reixach. (Pujol y Frigola).

R. V.

fútbol alevín

Salvador Dalí, 3 - Llers, 2

Nueva y merecida victoria de los dali-nianos frente a los campeones del pasado Torneo y del último campeonato de España de fútbol alevín en su fase comarcal. Partido en que quedó reflejada la gran valía de todos estos muchachos, los cuales merecen nuestro aplauso.

GOLES. — 1-0. Corre el minuto 15 del primer tiempo y Marín roba un balón en un saque de puerta marcando a portal vacío. 2-0. Ya en el segundo tiempo Pedro cabecea a las mallas visitantes. 3-0. Marín bate de nuevo al portero visitante. 3-1. Tanto a cargo de Vila a la salida de un córner. 3-2. Tanto de Luisín, también a la salida de un córner.

Cuidó del arbitraje el Sr. Requena.

S. DALÍ: Pepe; Muñoz, Paco, Sellas; Rojas, Pedro; Puentes, Sánchez, Marín, Saurí y Ayala.

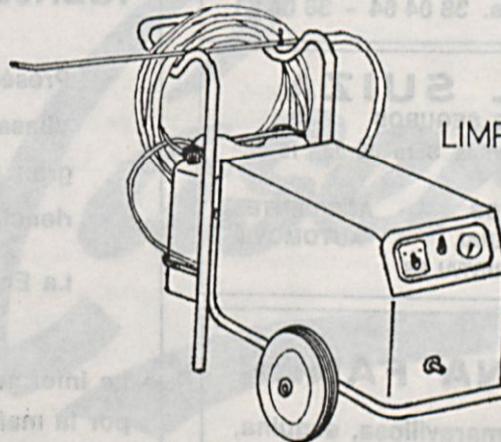
LLERS: Pujadas; Navarro, López, Marfín; Roura, Vila; Alcover, Planas, García I, García II y Laball. (Sánchez y M. Luna).

DE BATLLE

BOMBAS DE LOULE



TECNO-POMPE



!!! NOVEDAD !!!

LIMPIEZA Y DESINFECCION
de máquinas
e instalaciones

DELOULE ESPAÑOLA, S.A.

Carretera Nacional II, Km. 759 - FIGUERAS - tel. 50 3766 (3 líneas)

PARA ALQUILAR...

Apartamentos Amueblados

con 1, 2 y 3 habitaciones, con calefacción.

RAZON: Teléfono 50 46 08

Podemos ofrecerle en todo momento lo que a Vd. interese.

FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 50 08 65 - FIGUERAS

En FIGUERAS

SE ALQUILA GRAN SUPERMERCADO

completo con moderna instalación.

Teléfono 50 14 03

Puerto de Llansá "LAS CARBONERAS"

Magnífico apartamento cerca del mar, con vistas al mismo, posibilidad garage, completamente amueblado. VENDO por 1.650.000 Ptas. Interesados llamar a los tels. 38 04 64 - 38 04 61

NACIONAL SUIZA

COMPANIA DE SEGUROS

Delegación de FIGUERAS: Rambla Sara Jordá, 13, 1.º Ramos en que opera:

TRANSPORTES — INCENDIOS — ACCIDENTES
RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL — AUTOMOVIL
ROBO — CRISTALES

LLANSA «ZONA FANE»

APARTAMENTO con vista maravillosa, esquina, completamente amueblado. PRECIO: 1.150.000 Interesados llamar a Teléfs. 38 04 64 - 38 04 61

Fincas

Llistosella

(A. P. I.)

VENDEMOS:

FIGUERAS. — Vendemos cerca Plaza Grano, casa vieja libre, de 182 m.² - 1.750.000 Ptas.

FIGUERAS. — Cercanías. Oportunidad. Vendemos Casa Pairal con patio, dentro pueblo. Agua, luz, teléfono. Incluidos muebles de valor. Estado de conservación muy bueno. Precio: 2.500.000 Ptas.

FIGUERAS. — Cercanías. A 9 Kms. Vendemos Casa de Payés, en buen estado. Con 10.000 m.² de terreno. Agua, luz, fuerza. Paraje muy bonito. Precio: 2.250.000 Ptas.

FIGUERAS. — Vendemos gran casa pairal del siglo XVI, en buen estado. Ideal para un Restaurant típico, Hotel, etc. Amplio jardín, aparcamiento. Precio interesante.

Calle Rutlla, 31 - Tels. 50 45 75 - 50 17 94
FIGUERAS

Indústrias EURO-CARESA

¿Busca Ud. un buen empleo?

¿Quiere especializarse en la fabricación de caravanas?

Preséntese en Industrias Euro - Careza en Vilasaca y le ofreceremos un empleo de gran porvenir. No es imprescindible experiencia previa.

La Empresa cuidará de su especialización.

Le informaremos en nuestras Oficinas de 9 a 1, por la mañana, incluso sábados, o de 3 a 7 por la tarde, o bien, llamando al teléfono 50 12 00 (pedir por señor Antonio).

CAMPEONATO DE CATALUÑA POR EQUIPOS

Se disputó en las pistas del Club Tenis Figueres, la fase de consolación del Campeonato Regional de Cataluña, entre los tenistas del Club de Tenis Mollet, de Mollet del Vallés (Barcelona) y el equipo «A» de nuestro Club.

Nuestros representantes obtuvieron un total de siete victorias de los nueve partidos jugados.

En individuales masculinos:

Joaquín Prat (C.T.F.) gana a Antonio Rodríguez (C.T.M.) por 6-3 y 6-4; Francisco Basco (C.T.F.) gana a Francisco Corbalán (C.T.M.) por 7-5 y 6-2; Juan Grau (C.T.F.) gana a Juan M. Llanas (C.T.M.) por 6-2 y 6-4; José M.^a Bastida (C.T.F.) gana a José Sayeras (C.T.M.) por 6-2 y 6-0.

En individual femeninos:

Rosa Delforn (C.T.F.) gana a Raquel Mourelo (C.T.M.) por 7-5, 5-7 y 7-5.

En dobles masculinos:

J. Prats-F. Basco (C.T.F.) ganan a F. Corbalán-J. Soler (C.T.M.) por 6-2 y 6-4. J. M. Bastida-L. Coll (C.T.F.) ganan a J. Martínez-A. García (C.T.M.) por 6-1 y 6-3.

XI CAMPEONATO SOCIAL DEL CLUB TENIS FIGUERES

Como es habitual desde hace varios años, la sección deportiva del Club, ha organizado el Campeonato Social del presente año, que se disputará en ocho categorías diferentes, por lo que permite participar todos los socios, previa inscripción, dada la gran variedad de modalidades. Numerosos han sido los inscritos, cuyo sorteo se celebró el pasado día 12

en los locales sociales del Club, habiéndose iniciado la primera fase de eliminatorias durante la presente semana.

Esperamos pues que al igual que en ediciones precedentes, consiga este campeonato un rotundo éxito, tanto deportivo como social.

Baloncesto femenino

CAMPEONATO DE ESPAÑA JUNIOR FEMENINO - Sector «D»

EVAX DE BARCELONA, 57
FIGUERAS LA CASERA, 55

La organización fue pésima y desastrosa la actuación arbitral.

Del primer partido que jugó el equipo de La Casera no tuvo historia, debido a la debilidad del campeón alicantino, el resultado fue de 57-16.

El segundo partido fue no apto para cardíacos. El equipo de la ciudad condal salía como claro favorito. Empezó el encuentro con mucha igualdad, con los colegiados pitando personales inexistentes que hicieron que pronto las jugadoras figuerenses se cargaran de personales, hasta llegar al descanso con el marcador a su favor de 22-26, que dejaba la esperanza de ganar el partido.

Se inició el segundo tiempo con la misma tónica del primero, pero en el que los árbitros decidieron el partido.

Desconsuelo en el equipo de Figueras La Casera, que ve como las cosas extra-deportivas pueden ganar partidos.

Alineación: Marimar Prats, Concha Cle-

mente, Neus Heras (10), Nuri Mallol, Pietat Pi (2), Assumpció Corominas, Anna Junyer (16), Roser Llop (22), Rosa Vilaboy (5) y Eli Esteve.

FINTA

VII Rallye de la Juventut

CLASSIFICACIO GENERAL

1er. Equip Illa-Guillamet, amb Seat 127; 2on. Equip Vila-Viñas, amb Renault-12; 3er. Equip Bransuela-Bransuela, amb Seat 127; 4rt. Equip Bahí-Mainé, amb Seat 127; 5.è Equip Beltran-Padilla, Mini-Couper 1.300.

CLASSIFICACIO PER GRUPS

Grup A: Darnés-Fulladosa, amb Seat 600 (preparat Puig); Grup B: Illa-Guillamet, amb Seat 127; Grup C: Roura-Dorca, amb Seat 131/1600.

CLASSIFICACIO PER MARQUES

1er. Seat Illa-Guillamet, amb Seat 127; 1er. Renault Vila-Viñas, amb Renault-12; 1er. Ford Vicens-Mezquida, amb Ford-Fiesta.

El trofeu del 1er. Citroen classificat, degut a que no en va sortir cap, tot i que n'hi havia tres d'inscrits, s'adjudicará a la classificació general.

S'ha d'agraciar la col·laboració totalment desinteressada dels membres de la U.R.E. (Unió de Radioaficionats Espanyols), de Figueres, que en tot moment varen mantenir els enllaços de ràdio amb un correcte funcionament.



CON EL DEPORTE

TIRO AL PLATO

El pasado día 1.º de mayo, y dentro los festejos de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, tuvo lugar la inauguración de un nuevo Campo de Tiro. Está situado en el magnífico emplazamiento de «Palaú Surroca» (Terradas), nombre con el que se ha bautizado dicho Campo.

La tirada en sí fue muy concurrida, y podemos decir de dicha instalación, que tiene una visibilidad magnífica, si bien los platos son bastante difíciles de romper, prueba de ello es que de entre más de 80 tiradores que compitieron, sólo hubo dos que cubrieron, o sea, dos plenos de 18 platos, que fueron los Sres. Bonilla, de Olot y José Berta, de Rosas, los cuales quedaron como primero y segundo clasificados. A continuación, y por orden de inscripción, con un cero en su contra, los Sres. Esparraguera, Cala, Soy, Mallol, López-René, Albert y Ramos.

Se repartieron un total de 40 valiosos premios.

Felicitemos a la organización y les deseamos continúen adelante con sus competiciones de Tiro al Plato y que tengan el mismo éxito que esta primera tirada.

TRAP

ciclismo

El pasado domingo, día 15 de mayo, nuestra provincia continuó con la Challenge en la categoría de cadetes, que se viene celebrando gracias a las colaboraciones de nuestras entidades provinciales aficionadas al ciclismo.

Este domingo se celebró bajo los cuidados del Club Ciclista Blanes.

A las 11,30 de la mañana se dio la salida a los 14 equipos, figurando entre ellos nuestro equipo local Club Ciclista Ampurdanés-Rieju, compuesto por los corredores Carlos Martínez, Francisco Ferrer, José Berta y el debutante Carlos Olivet.

Después de recorrer 33 kilómetros en un circuito local, llegamos al final con la victoria, una vez más, del corredor vecino de Rosas y defensor de nuestros colores locales Francisco Ferrer, que después de mandar en toda la carrera, faltando seis vueltas escapó para ganar con toda autoridad.

CLASIFICACION. — 1.º Francisco Ferrer, C. C. Ampurdanés-Rieju, 1-04-55; 2.º Juan Herna, C. C. Blanes, 1-06-30; 3.º José Berta, C. C. Ampurdanés-Rieju, 1-06-44; 4.º Ramón Esteban, C. C. Gerona, 1-06-46; 5.º Carlos Martínez, C. C. Ampurdanés-Rieju, 1-06-50.

Fue vencedor por equipos el Club Ciclista Ampurdanés.

Alberto FERRER

ajedrez

V TORNEIG COSTA BRAVA

S'inicià el passat diumenge, dia 15 de maig, aquest interessant torneig open, en el que hi prenen part 70 jugadors de totes categories.

La Penya d'Escacs Sant Jordi es troba representada en el torneig per quatre jugadors, que en la primera jornada obtindrien els següents resultats:

Xavier Comamala - Oliva (Banyoles), 1-0; Cruañas (Dr. Pascual) - Josep Isern, 1-0; Antoni Manzaneres - Palahí (Palafrugell), 1/2-1/2; Ribas (Girona) - Marià Padrosa, 1-0.

III CAMPIONAT D'ESCACS PER A PRINCIPIANTS

El proper dissabte s'iniciarà aquest interessant torneig que organitza tots els anys la Penya d'Escacs Sant Jordi, per a tots els nens i nenes que s'inicien en el noble esport dels escacs.

Aquest any la participació és molt nombrosa, doncs es troben inscrits en el campionat 62 participants, dividits en quatre categories: Jovenil, Infantil, Aleví i Femení.

La duració del campionat serà de sis setmanes i finalitzarà el dia 25 de juny.

C.A. ROYAL, 2 1/2 - C.A. TARRAGONA, 4 1/2

Con motivo de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, el pasado domingo, día 8 de mayo, se celebró un match amistoso entre el equipo campeón de la provincia de Tarragona y el C.A. Royal, cuyo resultado fue de 2 1/2 a 4 1/2 favorable a los visitantes.

Calvet fue el único jugador local que logró vencer, Ibarrola, C. Padrosa y Pujol entablaron y Vilanova, Alonso y Abadal perdieron.

V TORNEO D'ESCACS «OPEN» COSTA BRAVA

Torneo organizado por el C.A. Palafrugell, en el que participan 70 jugadores de las provincias de Barcelona y Gerona.

Los representantes del C.A. Royal obtuvieron los siguientes resultados:

Juan Alonso (Royal) - Ferrán (Olot), 1-0; Modesto Bartrina (Royal) - Doménech (Gerona), 0-1; Serra Monforte (Palamós) - Jorge Balagué (Royal), 0-1; Gil - Viñas (Royal), 1/2-1/2; Adam - Carlos Padrosa (Royal), 0-1.

Jordi BALAGUÉ

basquet

BASQUET INTERNACIONAL

FIRES I FESTES DE LA SANTA CREU

El día 8 de mayo, se celebraron dos encuentros internacionales amistosos de baloncesto entre la Unio Sportive Athletique Toulougienne y el Club Natació Figueres. Los resultados fueron los siguientes:

CLUB NATACIO, 21

U.S.A. TOULOUGIENNE, 18
(Féminas)

CLUB NATACIO, 48

U.S.A. TOULOUGIENNE, 43
(Seniors masculinos)

Merche García y Carmen Salleras fueron las más destacadas por el Club figuerense y Domerge por las francesas, sin menospreciar la labor de conjunto de ambos equipos. Los colegiados Sres. Sayó y Vila, alinearon por el C. NATACIO: Ferrer, García, Cortés, Leriá I, Capdevila, Martínez, Torrijos, Durán, Salleras, Aulet, Molina y Rueda. Por parte del U.S.A. TOULOUGIENNE a: Correa, Justafre, Castel, Carbonés, Feyer, Nicolau, Castell, Gallego, Domerge y Cartais.

En Seniors, apretada victoria local frente a un correoso conjunto, que jugaba muy bien al contraataque y lograba vistosos encestes por su máximo encestador Torondell. La superioridad de los figuerenses fue manifiesta a lo largo de todo el partido. Fusté y Hernández por los locales y Larroque y Torondell por los franceses fueron quizás los más destacados. Discreto el arbitraje de los colegiados gerundenses Sres. Vila y Sayó, los cuales alinearon por el CLUB NATACIO: Rubies, Gutiérrez, Batlle, Rubio, Pérez, Vilar, Aparicio, Losfeld, Asensio, Hernández, Fusté y Ferrer. U.S.A. TOULOUGIENNE: Torondell, Larroque, Correa, Savigny, Noguero, Savigny II, Reffier, Torondell II y Gudet.

SEPI

petanca

Campeonato Provincial de Dupletas

El domingo, en las pistas del Club Petanca Salt, se disputaron las partidas correspondientes al Campeonato Provincial de Dupletas, con la participación de los siguientes clubs: Salt, con 6 dupletas; Breda, con 3; Cassá, con 4; Sant Hilari, con 4; G.E.y.E.G, con 2; Hnos. Sabat, con 3; Calonge, con 1; C. B. Gerona, con 1; Montilivi, con 3 y C. N. Figueras, con 3.

Visto el desfase de igualdad en el número de dupletas, nuestros jugadores optaron por no participar, ya que daba la impresión de estar todo preparado a conveniencia del club organizador.

Francisco MOLINÉ

ZONA RESIDENCIAL

San Lorenzo de la Muga

A sólo 15 minutos de Figueras y en un lugar de privilegio le ofrecemos lo que Usted siempre ha deseado
SIN TRAMONTANA
Aprobado por la C.P.U. con fecha 24 de Mayo de 1974.

- *Zona deportiva.*
- *Piscinas.*
- *Pistas de tenis etc.*
- *Magníficas vistas panorámicas.*
- *Venta directa del propietario.*

Si le gusta la naturaleza, visítenos, lo que le decimos es verdad. Le esperamos en la finca los domingos y festivos y con mucho gusto le atenderemos.

Información en Figueras: c. San Pedro 6, 2.º - Tel. 503292

MUCHAS GRACIAS POR SU ATENCION

VISITE LA ZONA OCUPADA POR VIVIENDAS JUNCARIA PARC - BOSC

Y COMPRUEBE SOBRE EL TERRENO LAS ESPLENDIDAS CONDICIONES EN QUE CONSTRUYE

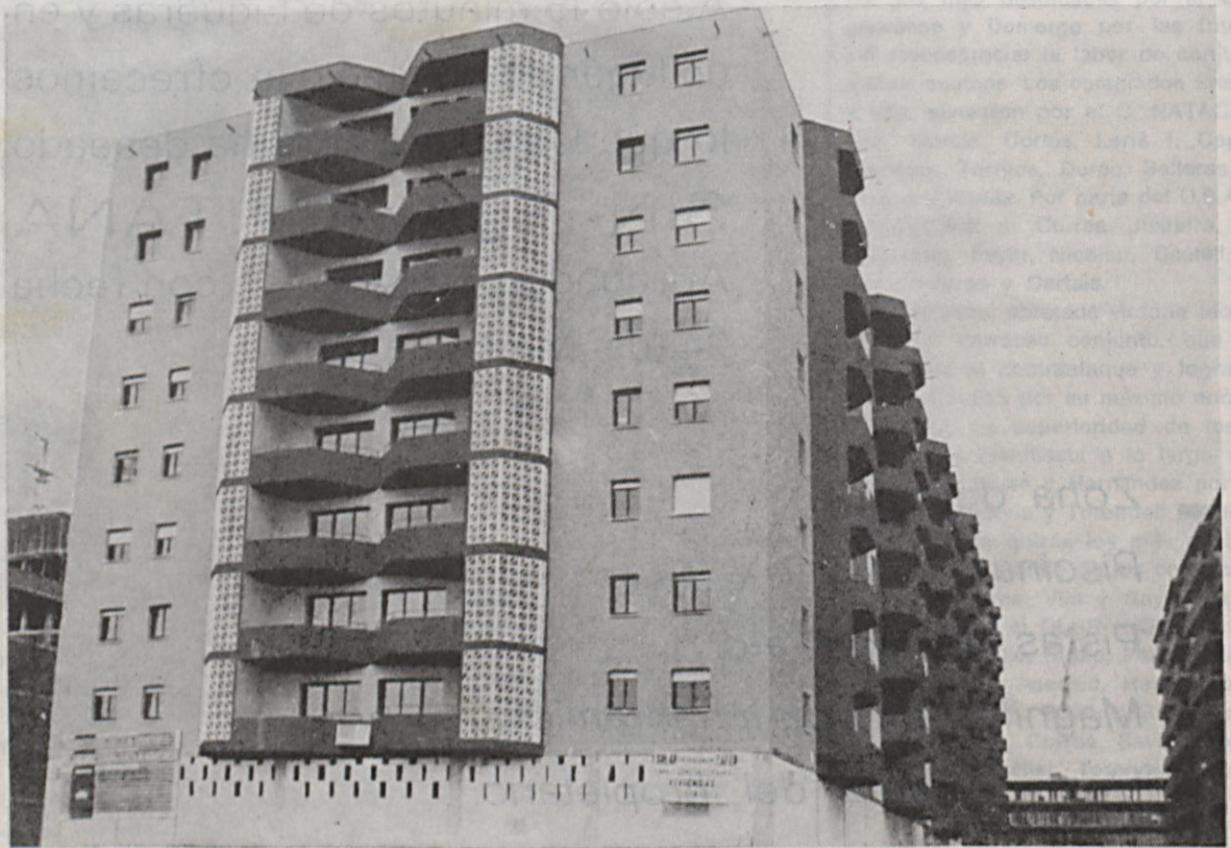
zafar. s.a.

calle San Lázaro, 35, 2.º A

Teléfs.: 50 51 62 y 50 51 66

LA INMOBILIARIA QUE CONSTRUYE PARA VD. LA VIVIENDA QUE NECESITA

248 VIVIENDAS



CARACTERISTICAS: Tres, cuatro y cinco dormitorios dobles. Comedor-Estar con amplia terraza. Aseo y cuarto de baño completo. Cocina totalmente equipada con muebles «For-Lady» incorporados. Lavadero y tendedero en terraza interior. Pintura gran calidad. Instalación prevista para teléfono. Antena de TV española y francesa.

CONDICIONES: Hable con nosotros y díganos en que condiciones desea hacer efectivo el 30% de entrada. Denos su sugerencia y atenderemos su caso.

Para el resto de los pagos, dispone Vd. de 12 a 15 larguísimos años. (90% de reducción de impuestos)

RENTA LIMITADA

PISOS DE GRAN CALIDAD. EXCEPCIONAL ZONA URBANISTICA. CUIDADO Y PERFECTO ACABADO
Póliza de seguro de cantidades entregadas n.º 10.137 con Cía. ASEFA. Expediente —GE—VS—7001/73

INFORMESE también en...
calle Caamaño, 3 - Teléf. 50 14 62

FIGUERAS

